

MultiMark

THM MultiMark PLUS R

MultiMark R-Fix



Imprimante à transfert thermique
Applicateur d'enroulement

Manuel d'utilisation

Fabricant

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
32758 Detmold, Allemagne
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
www.weidmueller.com

N° de document 2972230000
Révision 01/juillet 2024

Contenu

| | | | | | |
|----------|---|-----------|-----------|---|-----------|
| 1 | À propos de cette documentation | 4 | 7 | Processus d'impression | 21 |
| 2 | Sécurité | 5 | 7.1 | Synchroniser la course du papier | 21 |
| 2.1 | Consignes générales de sécurité | 5 | 7.2 | Mode de distribution | 21 |
| 2.2 | Utilisation conforme | 5 | 7.3 | Enroulement interne | 21 |
| 2.3 | Personnel | 5 | 8 | Accessoires MultiMark R-Fix | 22 |
| 3 | Description de l'appareil | 6 | 8.1 | Plaquettes de marquage et film de transfert | 22 |
| 3.1 | Caractéristiques techniques | 8 | 8.2 | Monter l'applicateur | 22 |
| 3.2 | Plaque signalétique | 10 | 8.3 | Mise en service de l'applicateur | 23 |
| 4 | Déballer l'appareil et le mettre en fonctionnement | 11 | 8.4 | Configurer le système | 26 |
| 4.1 | Installer la clé Wi-Fi | 11 | 8.5 | Étiqueter | 26 |
| 4.2 | Mise en service de l'appareil | 12 | 8.6 | Retirer les plaquettes de marquage de l'applicateur. | 28 |
| 4.3 | Raccordez l'ordinateur ou le réseau informatique | 12 | 9 | Nettoyage | 29 |
| 4.4 | Activer l'imprimante | 12 | 9.1 | Nettoyer le rouleau d'impression | 29 |
| 5 | Logiciel de commande | 13 | 9.2 | Nettoyer la tête d'impression | 29 |
| 5.1 | Écran tactile | 13 | 9.3 | Nettoyer la barrière lumineuse pour étiquettes | 30 |
| 5.2 | Écran de démarrage | 13 | 10 | Dépannage | 31 |
| 5.3 | Naviguer dans le menu | 15 | 10.1 | Affichage de défauts | 31 |
| 6 | Configurer l'imprimante | 16 | 10.2 | Messages d'erreur et résolution | 32 |
| 6.1 | Positionnez le rouleau de matériau sur le support de roue | 16 | 10.3 | Résolution du problème | 35 |
| 6.2 | Placez les plaquettes de marquage sur la tête d'impression | 16 | 11 | Matériau | 36 |
| 6.3 | Régler la barrière lumineuse pour étiquettes | 17 | 11.1 | Dimensions du matériau pour les plaquettes de marquage et matériau sans fin | 36 |
| 6.4 | Enrouler le matériau de support en mode de distribution | 17 | 11.2 | Dimensions de l'appareil | 37 |
| 6.5 | Insérer les plaquettes de marquage Leporello | 18 | 11.3 | Dimensions pour les marques de réflexion | 38 |
| 6.6 | Régler le système de pression de la tête | 18 | 11.4 | Dimensions pour les estampages | 39 |
| 6.7 | Démonter et monter la tôle de renvoi ou le bord de distribution | 19 | 12 | Mise hors service de l'appareil et mise au rebut | 40 |
| 6.8 | Insérer le film de transfert | 19 | 12.1 | Mise hors service de l'appareil | 40 |
| 6.9 | Régler la course du film de transfert | 20 | 12.2 | Mise au rebut de l'appareil | 40 |
| | | | 13 | Agréments et conformité | 41 |
| | | | 13.1 | Déclaration de conformité UE | 41 |
| | | | 13.2 | FCC | 41 |

1 À propos de cette documentation

Les avertissements dans cette documentation sont agencés différemment en fonction de la gravité du danger.

| | |
|---|--|
|  | DANGER |
| | <p>Danger de mort immédiat !</p> <p>Les informations avec le terme « DANGER » indiquent des situations susceptibles d'entraîner des blessures mortelles ou graves, si vous ne respectez pas les indications fournies.</p> |

| | |
|---|--|
|  | AVERTISSEMENT |
| | <p>Danger de mort !</p> <p>Les informations avec le terme « Avertissement » indiquent des situations susceptibles d'entraîner des blessures mortelles ou graves, si vous ne respectez pas les indications fournies.</p> |

| | |
|---|---|
|  | ATTENTION |
| | <p>Risque de blessure !</p> <p>Les informations avec le terme « Prudence » indiquent des situations susceptibles d'entraîner des blessures, si vous ne respectez pas les indications fournies.</p> |

| | |
|--|--|
| ATTENTION | |
| Dommmages matériels ! | |
| Les informations avec le terme « Attention » indiquent des dangers susceptibles de provoquer des dommages matériels. | |

Les signalisations d'alarmes liées à une situation peuvent contenir les symboles d'avertissement suivants :

| Symbole | Signification |
|---|---|
|  | Mise en garde contre une tension électrique dangereuse |
|  | Mise en garde contre les surfaces chaudes |
|  | Mise en garde contre des écrasements par des pièces mobiles |
|  | Les travaux doivent uniquement être effectués par un électricien spécialisé. |
|  | Réaliser les travaux uniquement avec des équipements de protection individuelle |
|  | Remarques concernant la documentation/ Respecter les consignes d'utilisation |

Dans les autres textes, d'autres formatages sont utilisés avec la signification suivante :

 Les textes à côté de cette flèche sont des informations non pertinentes pour la sécurité mais qui donnent des indications importantes pour un travail correct et efficace.

- ▶ Vous pouvez identifier les consignes de manipulation grâce au triangle noir avant le texte.
- Les énumérations sont marquées avec des tirets.

2 Sécurité

2.1 Consignes générales de sécurité

Électricité

- Le boîtier de l'appareil ne doit pas être ouvert.
- Les travaux ou modifications non conformes sur l'appareil peuvent altérer la sécurité de fonctionnement.
- L'appareil est conçu pour les réseaux électriques avec une tension alternative de 100 V à 240 V.
- L'appareil ne doit être raccordé qu'aux prises avec contact de protection.
- L'appareil ne doit être connecté qu'à des appareils fonctionnant sous faible tension de protection. Avant d'établir ou de desserrer des raccordements avec d'autres appareils, tous les appareils doivent être désactivés.

Pièces mobiles

- Si l'imprimante fonctionne avec la protection ouverte, assurez-vous que les cheveux, les vêtements lâches, les bijoux ou autres objets similaires ne sont pas en contact avec les pièces rotatives exposées.
- Les pièces mobiles dans la zone de travail de l'applicateur peuvent provoquer des écrasements. Ne passez donc pas les membres dans la zone de travail.

Emplacement d'installation

- L'appareil n'est pas conçu pour les endroits dans lesquels des enfants sont généralement présents.
- L'appareil ne doit fonctionner que dans un environnement sec et ne doit pas être exposé à l'humidité (projections d'eau, brouillard, etc.).
- L'appareil ne doit pas fonctionner dans des atmosphères explosibles.
- L'appareil ne doit pas fonctionner à proximité de lignes à haute tension.
- L'imprimante et l'applicateur sont des équipements de classe A. Les appareils peuvent provoquer des interférences radio dans les lieux d'habitation. Dans ce cas, l'exploitant peut être tenu de prendre des mesures de protection appropriées.

Personnel, activités

- Effectuez uniquement les actions décrites dans ce manuel. Les travaux ultérieurs ne peuvent être effectués que par du personnel formé ou des techniciens de service.
- Des interventions non conformes sur les composants électroniques et leurs logiciels peuvent provoquer des interférences.
- Les travaux de maintenance doivent être effectués dans un atelier qualifié qui possède les connaissances et les outils nécessaires pour effectuer le travail requis.

- L'appareil ou des pièces de l'appareil peuvent devenir chauds pendant l'impression. Ne pas toucher pendant le fonctionnement et laisser refroidir avant de procéder à un remplacement de matériel ou avant de démonter.
- Risque d'écrasement à la fermeture de la protection. Saisissez la protection uniquement par l'extérieur lors de la fermeture et ne passez pas les mains dans la zone de basculement de la protection.
- Avant le montage ou le démontage de l'applicateur, l'imprimante doit être débranchée du réseau.
- Ne faites fonctionner l'applicateur que lorsqu'il est monté sur l'imprimante.
- Les autocollants d'avertissement ne doivent pas être retirés, sinon les risques ne peuvent pas être identifiés.

2.2 Utilisation conforme

L'imprimante est conçue exclusivement pour l'impression et l'application de plaquettes de marquage. L'imprimante ne peut être utilisée que pour les matériaux approuvés pour cela, voir le catalogue en ligne de Weidmüller. L'applicateur d'enroulement R-Fix est destiné uniquement à servir d'accessoire pour l'imprimante pour étiqueter des brins individuels et des câbles d'un diamètre compris entre 2 et 16 mm.

Toute autre utilisation ou toute utilisation au-delà du cadre n'est pas conforme.

Le respect de la documentation, y compris des recommandations d'entretien, fait également partie de l'utilisation prévue. Les appareils ne peuvent être utilisés que dans un état techniquement irréprochable.

Les appareils sont fabriqués selon l'état de la technique et les règles de sécurité reconnues. Néanmoins, l'utilisation peut présenter des risques pour la vie ou le corps de l'utilisateur ou d'un tiers. Des dommages à l'appareil et à d'autres biens sont causés si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.

2.3 Personnel

Seul le personnel qualifié est autorisé à utiliser l'appareil et à effectuer des opérations de maintenance. Les instructions à cet égard doivent inclure également une lecture complète de la notice.



Des réparations doivent uniquement être effectuées après consultation du SAV de Weidmüller et par un électricien spécialisé.



La notice doit être conservée de manière à ce qu'elle puisse être consultée à tout moment par le personnel utilisant la machine. Vous pouvez également télécharger tous les documents sur le site web de Weidmüller.

3 Description de l'appareil

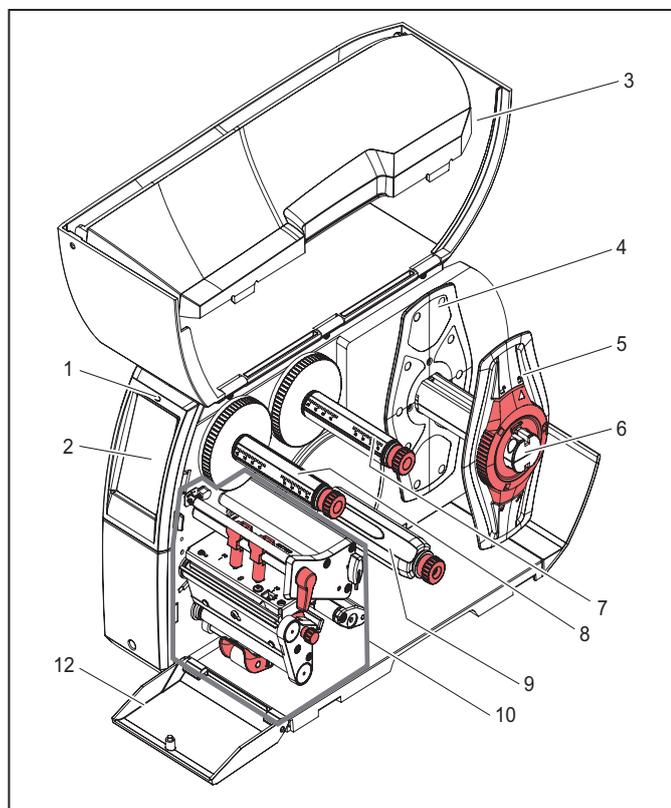


Image 3.1 Aperçu de l'imprimante

- 1 LED « Appareil activé"
- 2 Affichage
- 3 Couvercle
- 4 Margeur intérieur
- 5 Margeur extérieur
- 6 Porte-rouleaux
- 7 Dérouleur de film de transfert
- 8 Enrouleur de film de transfert
- 9 Enrouleur interne
- 10 Module d'impression
- 11 Protection

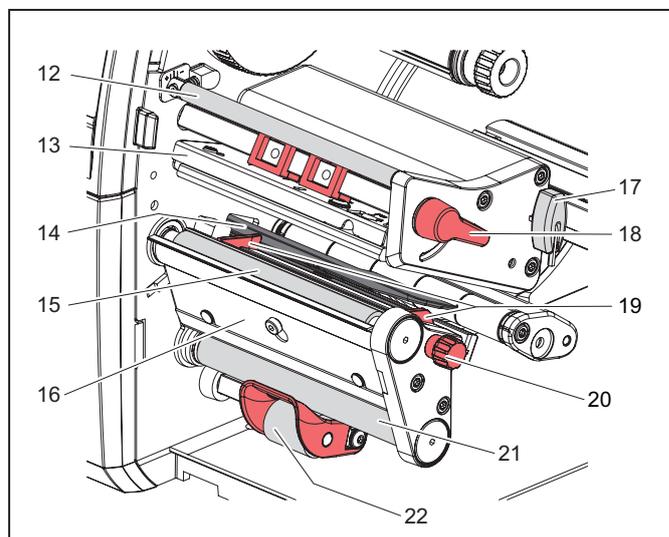


Image 3.2 Module d'impression

- 12 Déflecteur pour film de transfert
- 13 Angle de tête avec tête d'impression
- 14 Barrière lumineuse pour étiquettes
- 15 Rouleau d'impression
- 16 Bord de distribution
- 17 Clé à six pans
- 18 Levier pour verrouillage de la tête d'impression
- 19 Coulisse
- 20 Bouton de réglage pour coulisses
- 21 Rouleau de renvoi
- 22 Système de pression

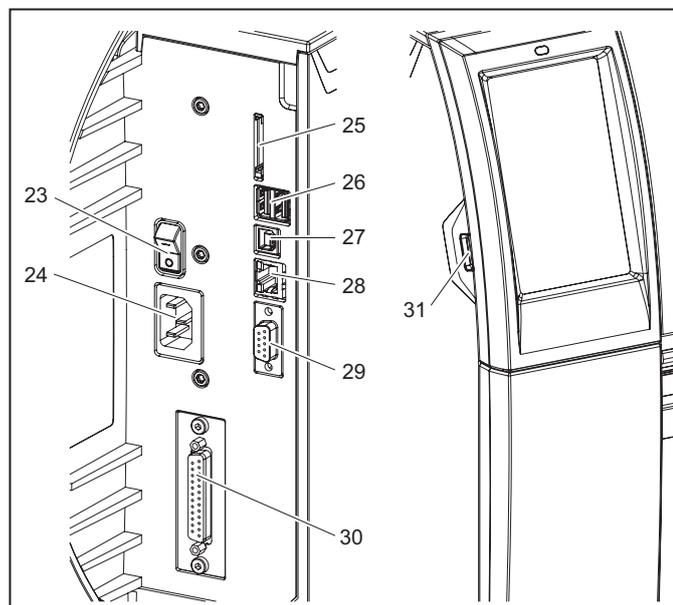


Image 3.3 Raccordements

- 23 Interrupteur secteur
- 24 Raccordement secteur
- 25 Port pour carte SD
- 26 2 interfaces USB Master pour clavier, scanner, clé mémoire USB, adaptateur Bluetooth ou clé de service
- 27 Interface USB-Full Speed Slave
- 28 Ethernet 10/100 Base-T
- 29 Interface RS-232
- 30 Interface E/S *
- 31 Interface USB Master pour clavier, scanner, clé mémoire USB, adaptateur Bluetooth ou clé de service

3.1 Caractéristiques techniques

| | |
|---------------------------------|---|
| Imprimante | |
| Température ambiante | |
| Fonctionnement | +5 °C à 40 °C |
| Stockage | 0 °C à +60 °C |
| Transport | -25 °C à +60 °C |
| Humidité de l'air | |
| Fonctionnement | 10 % ...85 %, sans condensation |
| Entreposage/Transport | 20 % ...85 %, sans condensation |
| Dimensions (lxhxp) | 252 x 288 x 460 mm |
| Poids | 10 kg |
| Tension d'alimentation | 100 ... 240 V AC ; 50/60 Hz, PFC |
| Interfaces | RS232-C: 1.200 ... 230.400 Bauds/8 Bits 1 x USB 2.0 Hi-Speed Device pour raccord PC Ethernet 10/100 Mbit/s 1 x port USB Host sur le panneau de commande 2 x port USB Host sur l'arrière |
| Panneau de commande | Écran tactile, écran couleur LCD |
| Technologie d'impression | Transfert thermique |
| Résolution d'impression | 300 dpi |
| Vitesse d'impression | 300 mm/s |
| Largeur d'impression | 4 ... 110 mm |
| Guidage du matériau | Centré |
| Confection | Centré |
| Diamètre du rouleau | max. 205 mm |
| Diamètre du cœur | 76 mm |

| | |
|--|--------------------------------------|
| Applicateur d'enroulement | |
| Brins individuels / conducteur | |
| Diamètre | 2,0 ... 16,0 mm |
| Longueur | 132 mm |
| Distance obturateur de centrage gauche-droite | 124 mm |
| Distance bord de l'étiquette - obturateur de centrage mm | 12,7 mm |
| Butée bord de l'étiquette - extrémité du produit | 25 ... 100 mm |
| Flexion sur 124 longueurs | max. 1 mm |
| Etiquettes | |
| largeur | 12,7 ... 50,8 mm |
| Hauteur | 19,1 ... 70,0 mm |
| Matériau | PVC |
| Application | |
| Imprimer-appliquer le temps de cycle | 1,8 ... 6 s |
| Nombre d'enroulements | 19,1 ... 70,0 mm |
| Démarrage | Après insertion du produit à la main |

3.2 Plaque signalétique

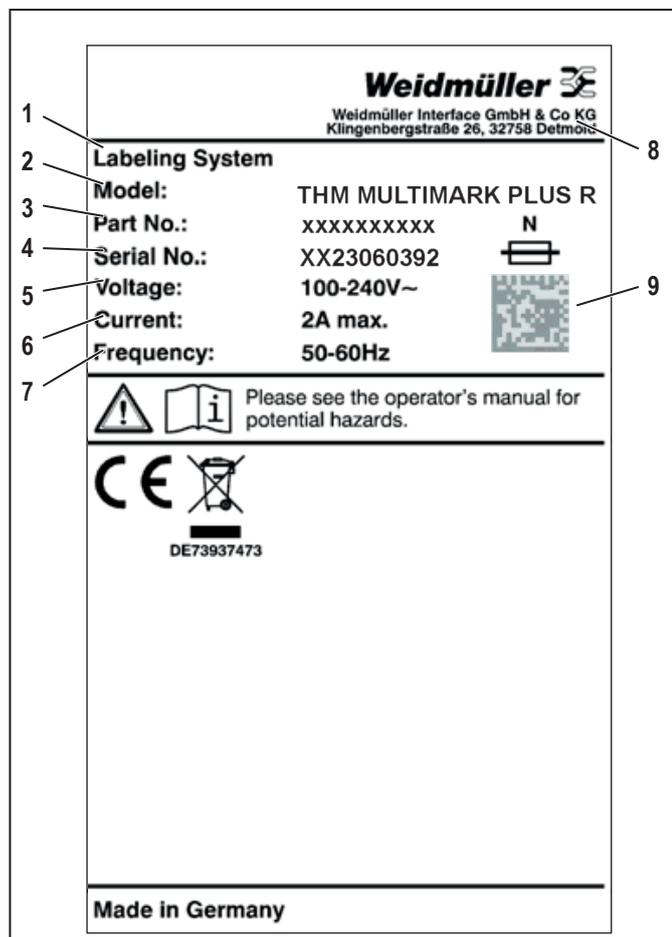


Image 3.4 Plaque signalétique imprimante

- 1 Type de produit
- 2 Modèle
- 3 Numéro de matériau
- 4 Numéro de série
- 5 Tension admissible
- 6 Courant maximal
- 7 Plage de fréquence
- 8 Fabricant
- 9 Code QR Données de fabrication

Les symboles suivants sont représentés sur la plaque signalétique.

| Symbole | Signification |
|---------|---------------------------------------|
| | Fusible de conducteur neutre |
| | Conformité UE |
| | Respecter les consignes d'élimination |

Résolution du numéro de série

MRJMM####
PRJMM####

- MR Identification système imprimante
- PR Identification système applicateur d'enroulement
- JJ Année
- MM Mois
- #### Numérotation continue

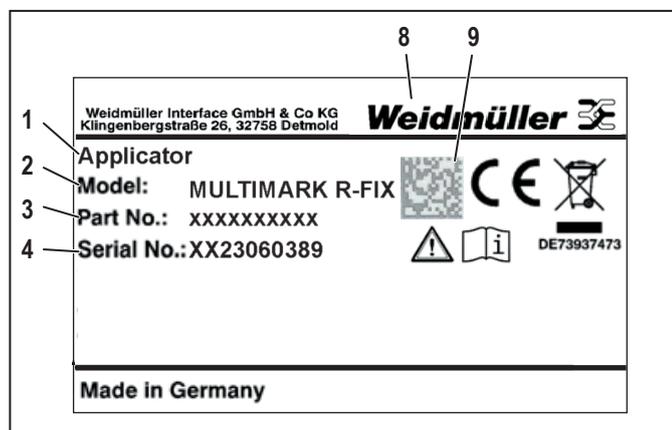


Image 3.5 Plaque signalétique applicateur d'enroulement

4 Déballer l'appareil et le mettre en fonctionnement

Choisissez un lieu d'installation qui correspond aux exigences, voir chapitre 2.1. Respectez également les consignes suivantes :

- Un support stable, à la surface plane et régulière (pour le poids et les dimensions de la machine, voir les caractéristiques électriques).
- Raccordement électrique facilement accessible à proximité
- Suffisamment de place pour un travail ergonomique, de préférence un environnement de bureau

Contenu de la livraison

- Imprimante
 - Câble secteur
 - Câble USB
 - Ruban de couleur
 - DVD avec logiciel de marquage M-Print® PRO
 - 2 x rouleau de papier (traitement de bande couleur)
 - Manuel d'utilisation
 - Clé Wi-Fi, en option
- Vérifiez l'absence de dommages liés au transport sur les composants.
- Vérifiez l'intégrité de la livraison.



Conservez les emballages d'origine pour un transport ultérieur.

- Retirez l'imprimante de l'emballage et placez-la sur une surface plane.

4.1 Installer la clé Wi-Fi

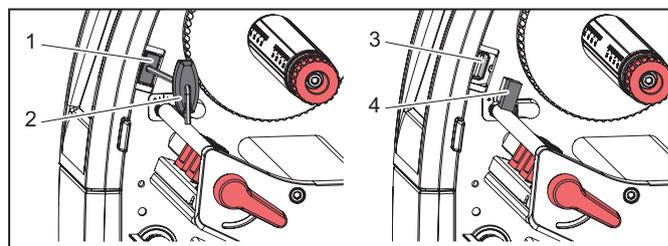


Image 4.1 Installer la clé Wi-Fi

- Retirez la protection (1) avec la clé à six pans (2).
- Branchez la clé Wi-Fi (4) sur l'interface USB (3) sur le panneau de commande.

4.2 Mise en service de l'appareil

- ▶ Branchez le câble secteur sur la prise de raccordement (36, Image 3.3).
- ▶ Branchez la prise de raccordement du câble secteur dans une prise à la terre.

Activez l'imprimante, voir chapitre 4.4

4.3 Raccordez l'ordinateur ou le réseau informatique

ATTENTION

Une mise à la terre insuffisante ou absente peut provoquer des dysfonctionnements.

- ▶ Veillez à ce que tous les ordinateurs raccordés à l'imprimante ainsi que le câble de raccordement soient mis à la terre.

- ▶ Raccordez l'imprimante avec un câble adapté à un ordinateur ou à un réseau.

4.4 Activer l'imprimante

- ▶ Allumez l'imprimante à l'aide de l'interrupteur secteur (23, Image 3.3).

L'imprimante exécute un test de système puis affiche à l'écran (2, Image 3.1) l'état du système `Prêt`.

5 Logiciel de commande

5.1 Écran tactile

L'écran tactile vous permet de contrôler le logiciel d'exploitation de l'imprimante et d'exécuter les fonctions suivantes :

- Interrompre les commandes d'impression, poursuivre ou annuler
- Configurer les paramètres d'impression, par ex. la température de la tête d'impression, la vitesse d'impression, la configuration des interfaces, la langue et l'heure
- Contrôler le fonctionnement autonome avec un support d'enregistrement
- Exécuter une mise à jour logicielle

Plusieurs fonctions et réglages peuvent également être contrôlées via le logiciel M-Print® PRO, voir manuel d'utilisation du logiciel.

Les réglages effectués sur l'écran tactile servent au réglage de base de l'imprimante.



Si vous souhaitez personnaliser les travaux d'impression, vous devez effectuer ces ajustements dans le logiciel.

- Pour ouvrir un menu ou sélectionner un élément de menu, appuyez sur l'icône correspondante.
- Pour faire défiler, faites glisser un doigt vers le haut ou vers le bas sur l'écran tactile.

5.2 Écran de démarrage

L'écran de démarrage présente brièvement l'état de fonctionnement.

| | |
|------------------|--|
| | |
| Après activation | Pendant l'impression |
| | |
| En pause | Après une commande d'impression |
| | Ouvrir le menu |
| | Interrompre ou poursuivre la commande d'impression |
| | Répéter la dernière plaquette de marquage |
| | Annuler et supprimer toutes les commandes d'impression |
| | Progression des étiquettes |

Image 5.1 Touches sur l'écran de démarrage

Pour certaines configurations logicielles ou matérielles, des icônes supplémentaires s'affichent sur l'écran d'accueil :

| | |
|---|---|
|  |  |
| Imprimer sur demande sans commande d'impression | Imprimer sur demande dans la commande d'impression |
|  | Début du traitement d'une seule étiquette dans la commande d'impression (impression avec don, découpe, etc.). |
|  | Déclenchement d'une coupe directe sans transport de matériel. |

Selon la configuration, l'en-tête affiche différentes informations sous forme de widgets :

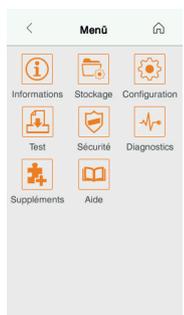


Image 5.2 Widgets dans la ligne d'en-tête

| | |
|---|---|
|  | La réception de données via une interface est signalée par une goutte tombante. |
|  | La fonction Sauvegarder le flux de données est active. Toutes les données reçues sont enregistrées dans un fichier .lbl. |
|  | Avertissement préalable à la fin du film : le diamètre résiduel du rouleau d'alimentation du film est inférieur à une valeur définie. |
|  | Carte SD installée |
|  | Clé mémoire USB installée |
|  | gris : adaptateur Bluetooth installé blanc : connexion Bluetooth active |
|  | Connexion Wi-Fi active Le nombre d'arcs blancs symbolise l'intensité du signal Wi-Fi. |
|  | Connexion Ethernet active |
|  | Connexion USB active |
|  | Programme abc actif |
|  | 08:24 Heure |

Image 5.3 Widgets dans la ligne de titre de l'écran de démarrage

5.3 Naviguer dans le menu

| | | | |
|---|---|---|--|
|  |  |  | <p> En appuyant sur la roue crantée, vous pouvez afficher le niveau de sélection du menu de commande.</p> <p> En appuyant sur la flèche, vous pouvez revenir en arrière d'un niveau.</p> <p> En appuyant sur la maison, vous pouvez afficher la page d'accueil.</p> |
| Page d'accueil | Niveaux de sélection | Niveaux de paramètres et de fonctions | |

► Appuyez sur la sélection jusqu'à atteindre le niveau de paramètre ou de fonction souhaité.

Si vous sélectionnez une fonction, l'imprimante exécute cette fonction directement ou une boîte de dialogue préparatoire est affichée.

Si vous sélectionnez un paramètre, les options de réglage respectives sont affichées.

| | | | |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Paramètres logiques | Paramètres de sélection | Paramètres numériques | Date/Heure |

| Élément de commande | Fonction |
|---|--|
|  | Curseur pour régler la valeur |
|  | Réduction progressive de la valeur |
|  | Augmentation progressive de la valeur |
|  | Quitter le niveau de réglage sans sauvegarder |
|  | Quitter le niveau de réglage et sauvegarder |
|  | Le paramètre est désactivé, l'actionnement active le paramètre |
|  | Le paramètre est activé, l'actionnement désactive le paramètre |

6 Configurer l'imprimante



ATTENTION

Risque de blessure !

Lors de l'installation de l'imprimante, il faut réaliser des opérations avec la protection ouverte.

- ▶ Assurez-vous que les cheveux, les vêtements lâches, les bijoux ou autres objets similaires ne sont pas en contact avec les pièces rotatives exposées.

- ▶ Tournez l'anneau de réglage (2) dans le sens horaire jusqu'à ce que la flèche pointe vers le symbole de déverrouillage.
- ▶ Enroulez une bande d'étiquettes avec les dimensions suivantes :
 - env. 60 cm pour le mode distribution



Pour la configuration de l'imprimante, le seul outil requis est la clé à six pans fournie (17, Image 3.2).

6.1 Positionnez le rouleau de matériau sur le support de roue

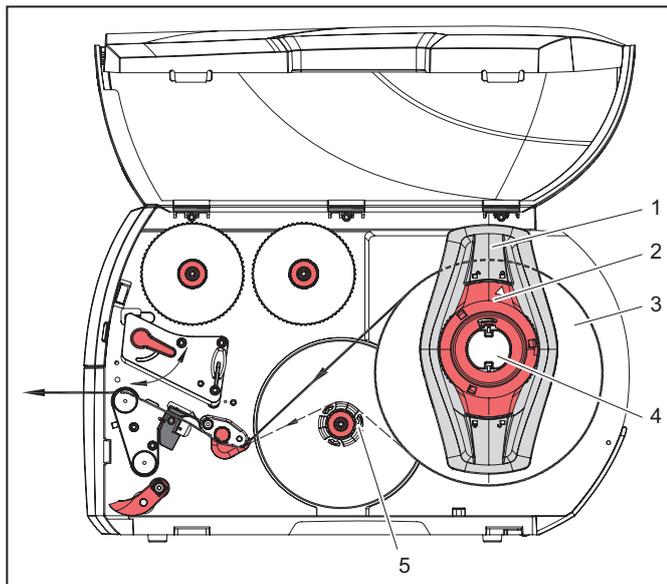


Image 6.1 Insérez le rouleau de matériau

- ▶ Ouvrez la protection.
- ▶ Pour desserrer le margeur (1), tournez l'anneau de réglage (2) dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la flèche pointe vers le symbole de déverrouillage.
- ▶ Desserrez le margeur (1) du porte-rouleau (4).
- ▶ Faites glisser le rouleau de matériau (3) sur le support de roue (4) de sorte que la face du matériau à imprimer soit tournée vers le haut.
- ▶ Placez le margeur (1) sur le support de roue (4) et poussez-le jusqu'à ce que les deux margeurs s'appuient contre le rouleau de matériau (2) et qu'une résistance significative se fasse sentir lors du coulissement.

6.2 Placez les plaquettes de marquage sur la tête d'impression

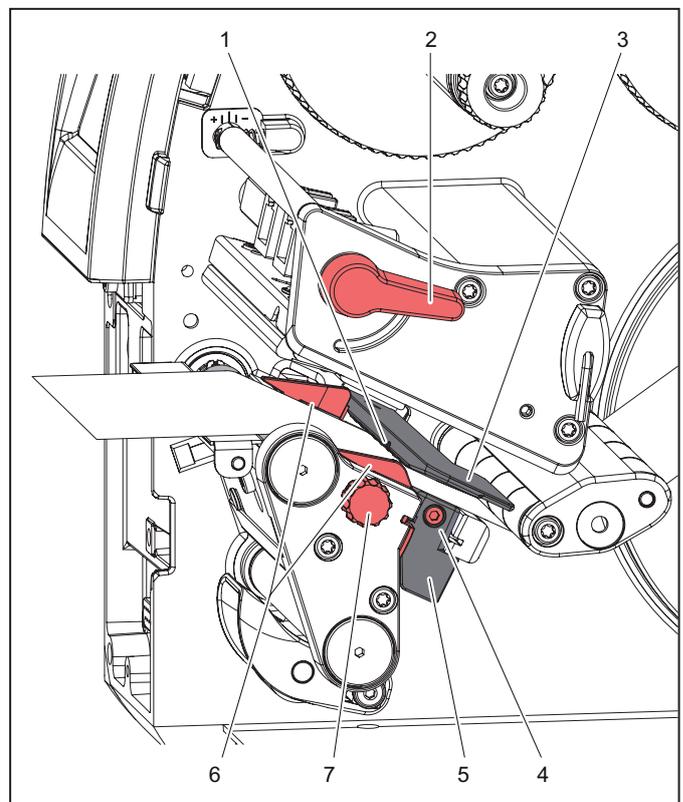


Image 6.2 Placez les plaquettes de marquage sur la tête d'impression

- ▶ Tournez le levier (2) dans le sens antihoraire pour relever la tête d'impression.
- ▶ Réglez le margeur (6) avec le bouton moleté (7) de façon à ce que le matériau passe entre les deux margeurs.
- ▶ Guidez les bandes d'étiquettes au-dessus de l'enrouleur interne vers l'unité d'impression.
- ▶ Guidez les bandes d'étiquettes à travers la barrière lumineuse pour étiquettes (3) de façon à ce qu'elles sortent de l'unité d'impression entre la tête d'impression et le rouleau d'impression.
- ▶ Positionnez le margeur (6) de façon à ce que le matériau soit guidé sans serrer.

6.3 Régler la barrière lumineuse pour étiquettes

La barrière lumineuse pour étiquettes peut être déplacée pour s'adapter au matériau des plaquettes de marquage en diagonale par rapport au sens de déplacement du papier. Le capteur (1) de la barrière lumineuse est visible en regardant vers l'avant à travers l'unité d'impression et est marqué avec une marque sur la barrière lumineuse. Si l'imprimante est allumée, une LED jaune s'allume sur la position du capteur (1).

- ▶ Desserrez la vis (4).
- ▶ Positionnez la barrière lumineuse pour étiquettes avec la poignée (5) de façon à ce que le capteur (1) puisse détecter les absences d'étiquettes ou une marque de réflexion ou une marque de perforation.

Alternative, si les étiquettes n'ont pas une forme rectangulaire :

- ▶ Alignez la barrière lumineuse pour étiquettes avec la poignée (5) de façon à ce que le bord le plus à l'avant de l'étiquette dans le sens de fonctionnement soit détecté.
- ▶ Resserrez la vis (4).

6.4 Enrouler le matériau de support en mode de distribution

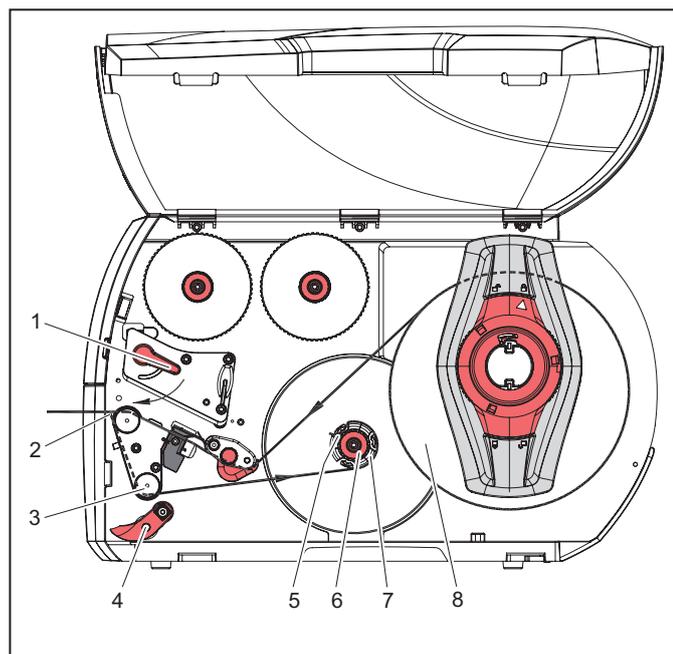


Image 6.3 Guidage du matériau en mode de distribution

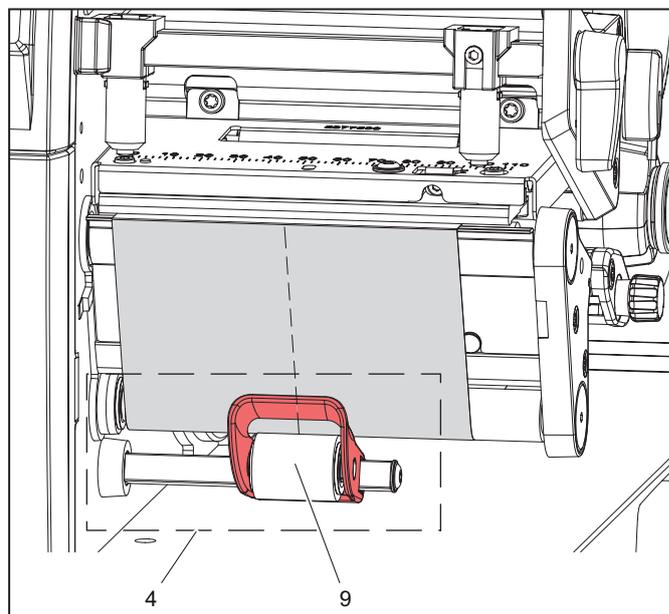


Image 6.4 Alignement des rouleaux de pression

En mode de distribution, les plaquettes de marquage sont retirées après l'impression et seul le matériau de support est enroulé en interne.

- ▶ Abaissez le système de pression (4) du rouleau de déviation (3).
- ▶ Retirez les plaquettes de marquage sur les 100 premiers millimètres de la bande d'étiquettes du matériau de support.
- ▶ Passez les bandes d'étiquettes autour du bord de distribution (2) et le rouleau de déviation (3) sur l'enrouleur (7).
- ▶ Maintenez l'enrouleur (7) et tournez le bouton (6) dans le sens horaire jusqu'en butée.
- ▶ Déplacez le matériau de support sous une pince (5) de l'enrouleur (7) et alignez le bord extérieur de la bande d'étiquettes par rapport au rouleau de réserve (8).
- ▶ Tournez le bouton (6) dans le sens antihoraire jusqu'en butée.

L'enrouleur est écarté et la bande est ainsi fixée.

- ▶ Tournez l'enrouleur (7) dans le sens antihoraire pour tendre le matériau.
- ▶ Positionnez le rouleau de pression (9) au centre par rapport à la largeur de l'étiquette.
- ▶ Abaissez le système de pression (4) sur le rouleau de déviation (3).
- ▶ Tournez le levier (1) dans le sens horaire pour verrouiller la tête d'impression.

Les étiquettes sont insérées pour le fonctionnement en mode de distribution.

6.5 Insérer les plaquettes de marquage Leporello

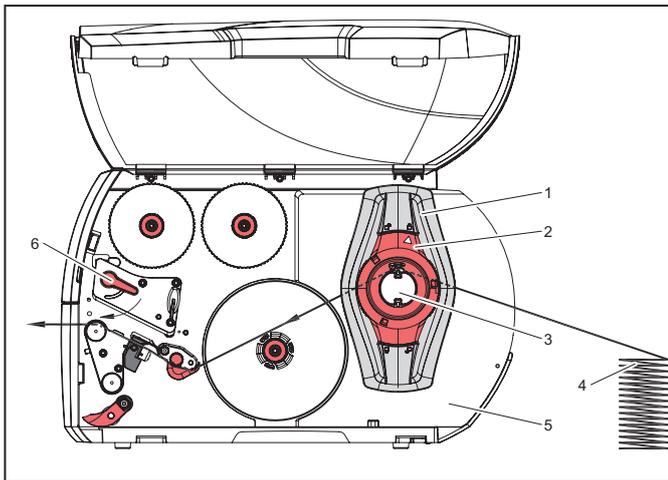


Image 6.5 Déplacement du papier avec plaquettes de marquage Leporello

- ▶ Pour desserrer le margeur (1), tournez l'anneau de réglage (2) dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la flèche pointe vers le symbole de déverrouillage.
- ▶ Réglez le margeur (1) de façon à ce que le matériau passe entre les deux margeurs.
- ▶ Placez la pile de plaquettes de marquage (4) derrière l'imprimante. Veillez à ce que les plaquettes de marquage soient visibles par le haut sur les bandes.
- ▶ Guidez les bandes d'étiquettes sur le support de roue (3) vers l'unité d'impression.
- ▶ Déplacez le margeur (1) jusqu'à ce que les bandes d'étiquettes soient sur les deux margeurs, sans être serrées ou pliées.
- ▶ Tournez l'anneau de réglage (2) dans le sens horaire jusqu'à ce que la flèche pointe vers le symbole de déverrouillage.
- ▶ Placez les bandes d'étiquettes dans la tête d'impression, voir 6.2 à la page 16.
- ▶ Réglez la barrière lumineuse pour étiquettes, voir 6.3 à la page 17.
- ▶ Réglez le système de pression de la tête, voir 6.6 à la page 18.
- ▶ Tournez le levier (6) dans le sens horaire pour verrouiller la tête d'impression.

6.6 Régler le système de pression de la tête

La tête d'impression est enfoncée par deux coulisseaux (1), qui se trouvent au centre de l'équerre de tête en position initiale. Ce réglage peut être conservé pour la plupart des applications.

Si l'image imprimée s'éclaircit sur les bords en cas d'utilisation de matériaux très larges, les coulisseaux peuvent être décalés.



Clé à six pans

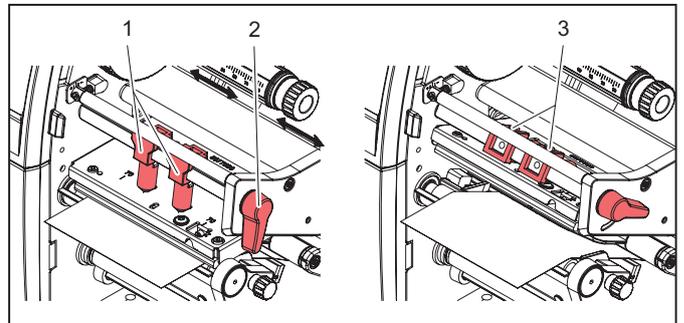


Image 6.6 Régler le système de pression de la tête

- ▶ Desserrez les deux tiges filetées (3) avec la clé à six pans.
- ▶ Tournez le levier (2) dans le sens horaire pour verrouiller la tête d'impression.
- ▶ Déplacez les coulisseaux (1) de façon symétrique jusqu'à la valeur d'échelle de 70 au maximum.
- ▶ Serrez les deux tiges filetées (2).

6.7 Démontez et montez la tôle de renvoi ou le bord de distribution

Pour équiper l'imprimante pour un autre mode de fonctionnement, il peut être nécessaire de monter une tôle de renvoi (2a) ou un bord de distribution (2b) le cas échéant.

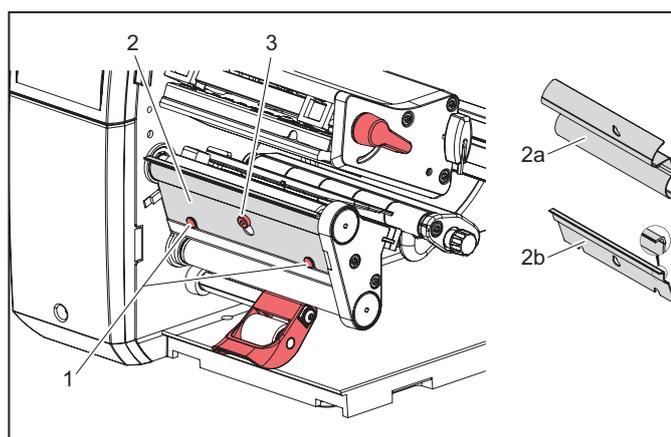


Image 6.7 Démontez et montez la tôle de renvoi ou le bord de distribution

Démontez la tôle

- ▶ Desserrez la vis (3) de plusieurs tours.
- ▶ Déplacez la tôle (2) vers le haut pour la retirer.

Montez la tôle

- ▶ Placez la tôle (2) sur la vis (3) et déplacez-la vers le bas derrière les broches (1).
- ▶ Serrez la vis (3).

6.8 Insérer le film de transfert



- ▶ Nettoyez la tête d'impression avant d'insérer un film de transfert, voir chapitre 8.

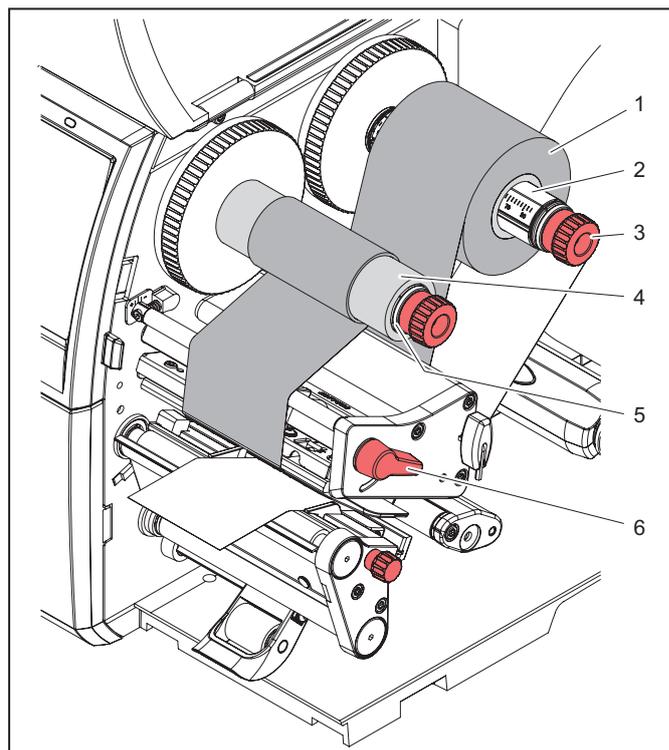


Image 6.8 Insérer un film de transfert

La course du film de transfert s'applique pour les films avec un côté revêtement à enroulement intérieur.

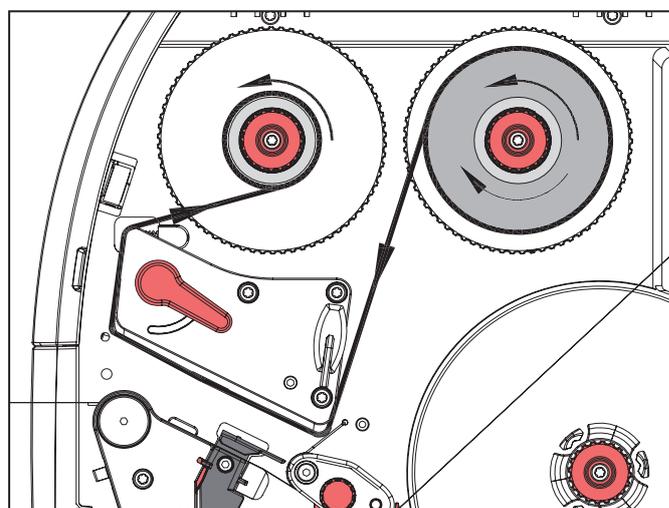


Image 6.9 Course du film de transfert

- ▶ Tournez le levier (6) dans le sens antihoraire pour déverrouiller la tête d'impression et la soulever.
- ▶ Faites glisser le rouleau de film de transfert (1) sur l'enrouleur (2) de sorte que le revêtement de couleur du film soit tourné vers le bas lors du déroulement.
- ▶ Positionnez le rouleau de film de transfert (1) sur le dérouleur, de sorte que les valeurs d'échelle des deux côtés du rouleau soient identiques.
- ▶ Maintenez le dérouleur (2) et tournez le bouton rotatif sur le dérouleur (3) dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le rouleau de film de transfert soit fixé.
- ▶ Faites glisser un noyau de film de transfert adapté (4) sur l'enrouleur de film de transfert (5) et fixez-le de la même manière.
- ▶ Guidez le film de transfert à travers le module d'impression, voir Image 6.9.
- ▶ Fixez l'extrémité du film de transfert avec du ruban adhésif sur le noyau de film de transfert (4). Respectez pour cela le sens de rotation de l'enrouleur de film de transfert dans le sens antihoraire.
- ▶ Tournez l'enrouleur de film de transfert (5) dans le sens antihoraire pour lisser la course du film de transfert.
- ▶ Tournez le levier (6) dans le sens horaire pour verrouiller la tête d'impression.

6.9 Régler la course du film de transfert

La formation de plis sur la course du film de transfert peut provoquer des défauts sur l'image d'impression. Afin d'éviter la formation de plis, la déviation du film de transfert (3) peut être ajustée.



L'ajustement peut de préférence être réalisé pendant le processus d'impression.



Clé à six pans

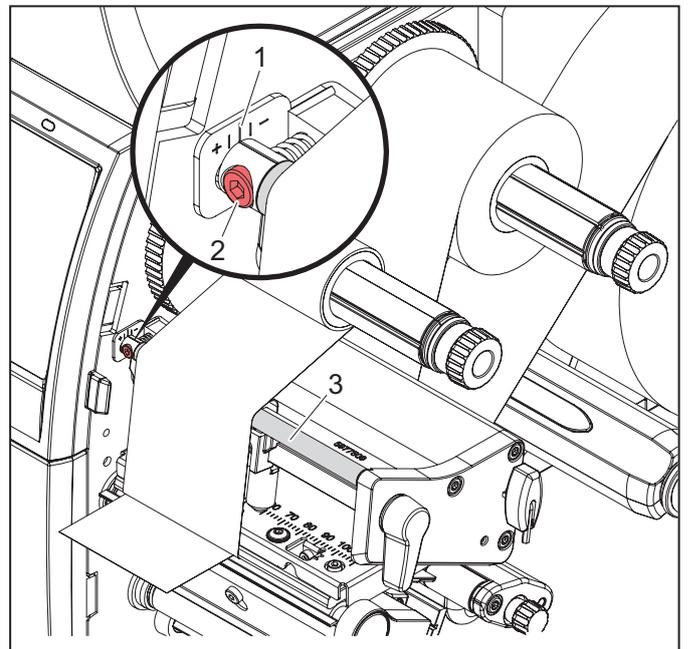


Image 6.10 Régler la course du film de transfert supérieur

- ▶ Lisez le réglage actuel sur l'échelle (1) et notez-le.
- ▶ Tournez la vis (2) et observez le comportement du film.

Tournez dans la direction + pour tendre le bord intérieur du film de transfert.

Tournez dans la direction – pour tendre le bord extérieur du film de transfert.



Un mauvais réglage du système de pression de la tête peut également entraîner des plis sur la course du film.

7 Processus d'impression

ATTENTION

Endommagement de la tête d'impression en cas d'utilisation non conforme !

- ▶ Ne touchez pas la partie inférieure de la tête d'impression avec les doigts ou avec des objets tranchants.
- ▶ Veillez à ce que les étiquettes ne soient pas contaminées.
- ▶ Veillez à ce que la surface des étiquettes soit lisse. Les plaquettes de marquage rugueuses réagissent comme de l'émeri et réduisent la durée de vie de la tête d'impression.
- ▶ Imprimez à une température de tête d'impression aussi faible que possible.

L'imprimante est prête à fonctionner si tous les raccordements sont établis et que les plaquettes de marquage sont insérées ainsi qu'un film de transfert le cas échéant.

7.1 Synchroniser la course du papier



Un processus de synchronisation n'est pas nécessaire si la tête d'impression n'a pas été ouverte entre différentes commandes d'impression, y compris si l'imprimante était éteinte.

Après avoir installé le matériau des étiquettes, une synchronisation de la course du papier doit être réalisée en mode de distribution ou en mode de découpe. La première plaquette de marquage détectée par le capteur de plaquette de marquage est placée en position d'impression et toutes les plaquettes de marquage en amont sont transportées hors de l'imprimante. Cela évite que des plaquettes de marquage vides soient distribuées avec la première plaquette de marquage imprimée en mode de distribution ou que la longueur de coupe de la première section ne soit pas correcte en mode de découpe. Les deux effets peuvent rendre la première plaquette de marquage inutilisable.

- ▶ Sur l'écran tactile, appuyez sur le symbole **Avance de la plaquette de marquage**, pour démarrer la synchronisation.
- ▶ Retirez les plaquettes de marquage vides distribuées ou découpées lors de l'avance.

7.2 Mode de distribution

En mode de distribution, après impression, les plaquettes de marquage sont détachées automatiquement du matériau de support et mises à disposition pour le prélèvement. Le matériau de support est enroulé en interne dans l'imprimante.

Dans le cas le plus simple, le mode de distribution peut être contrôlé sans utiliser de module en option via l'affichage à écran tactile :

- ▶ Démarrez l'ordre d'impression avec le mode de distribution activé.
- ▶ Pour démarrer un processus de distribution, appuyez sur l'écran tactile sur le symbole **Démarrer l'impression**.



Pour le fonctionnement avec des barrières lumineuses ou des applicateurs, veuillez vous adresser au service de Weidmüller.

7.3 Enroulement interne

Les plaquettes de marquage sont réenroulées en interne avec le matériau de support après l'impression pour une utilisation ultérieure. À la place du bord de distribution, une tête de renvoi en option doit être montée, voir 6.7 à la page 19.

8 Accessoires MultiMark R-Fix

L'applicateur d'enroulement MultiMark R-Fix est prévu comme un accessoire pour l'imprimante MultiMark Plus R, voir catalogue en ligne Weidmüller. L'appareil convient pour étiqueter des brins individuels et des câbles d'un diamètre compris entre 2 et 16 mm.



- N'utilisez l'applicateur que si le logiciel de l'imprimante est dans la version 5.41.1 ou supérieure.

8.1 Plaquettes de marquage et film de transfert



- Utilisez uniquement les plaquettes enroulées et bandes de transfert thermique recommandées par Weidmüller, voir catalogue en ligne Weidmüller.
- Il n'est pas possible de combiner différents systèmes de marquage librement. Les produits de marquage de Weidmüller peuvent être combinés uniquement avec les produits d'autres fabricants si Weidmüller a fourni sa validation pour cet usage. Veuillez contacter le service Weidmüller à ce sujet.
- Veillez à ce que les plaquettes de marquage soient propres et exemptes de lubrifiants.

8.2 Monter l'applicateur

Démonter le cache sur l'imprimante

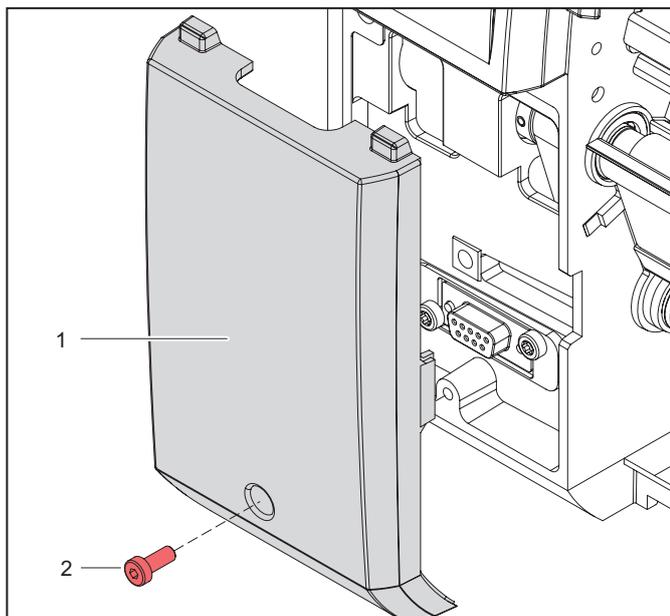


Image 8.1 Démontez le cache

- Desserrez la vis (2) et retirez le cache (1).

Remplacer le bord de distribution et le rouleau d'impression

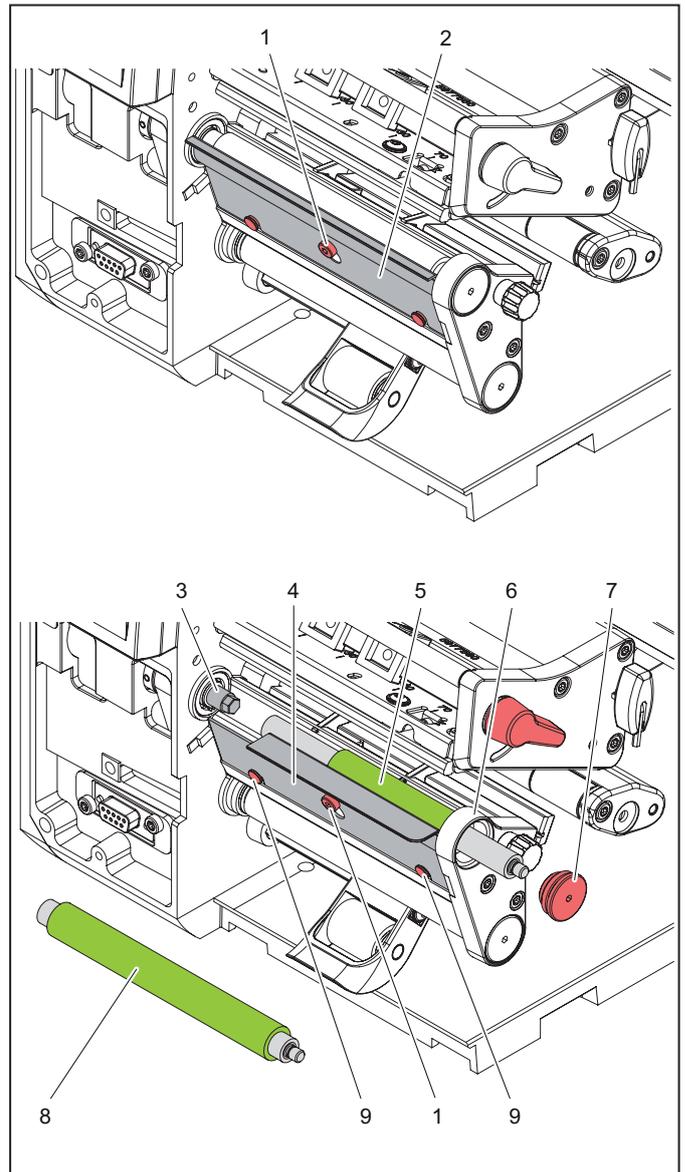


Image 8.2 Remplacer le bord de distribution et le rouleau d'impression

- Desserrez la vis (1) de quelques tours.
- Retirez le bord de distribution standard (2).
- Ouvrez le verrouillage de la tête d'impression.
- Dévissez le palier à rouleaux (7) avec la clé à six pans de 2,5 mm de la platine de palier (6).
- Tirez le rouleau d'impression standard (8) de l'arbre (3) par la platine de palier (6).
- Nettoyez l'arbre (3).

- ▶ Placez le rouleau d'impression avec le revêtement en caoutchouc fin (5) sur l'arbre (3). Tournez légèrement le rouleau d'impression jusqu'à ce que le six pans de l'arbre s'insère dans le six pans creux du rouleau d'impression.
- ▶ Placez le palier à rouleaux (7) sur les tenons du rouleau et vissez le palier à rouleaux dans la platine du palier (6).
- ▶ Fixez le bord de distribution de l'applicateur (4) sur la vis (1) et les tiges (9).
- ▶ Serrez la vis (1)

Monter l'applicateur

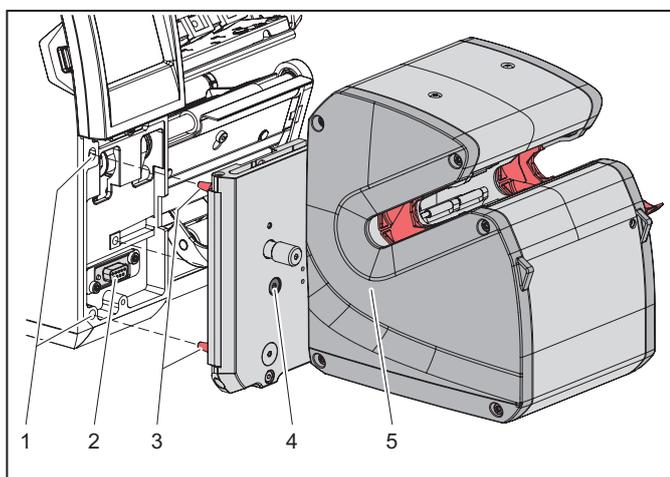


Image 8.3 Monter l'applicateur

- ▶ Vérifiez que l'imprimante est débranchée du réseau avant de monter ou de démonter l'applicateur.
- ▶ Enfichez l'applicateur (5) avec les tiges (3) dans les perçages de logement (1).
- ▶ Glissez l'applicateur sur l'imprimante afin de connecter le connecteur débrochable de l'applicateur au raccord de périphérique (2) de l'imprimante.
- ▶ Fixez l'applicateur avec la vis (4).

8.3 Mise en service de l'applicateur

Abaisser l'applicateur



Pour insérer le matériau dans l'imprimante ainsi que pour les opérations de maintenance, le module d'enroulement de l'imprimante peut être abaissé.

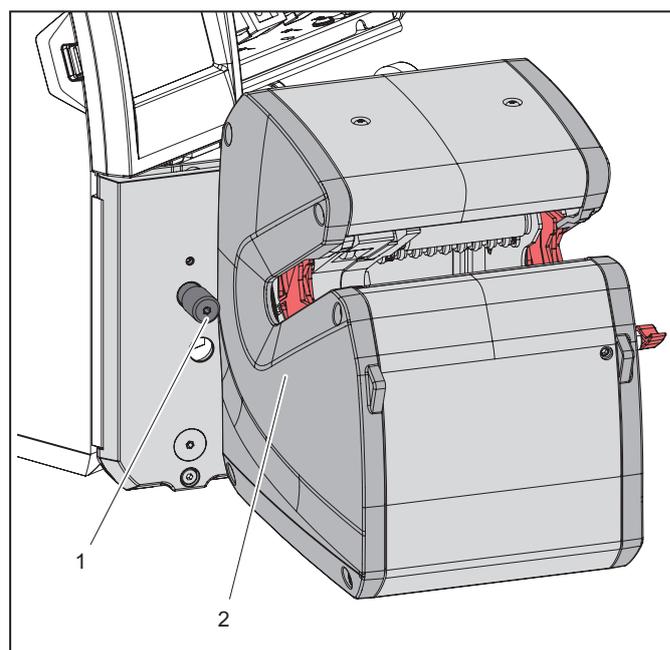


Image 8.4 Abaisser l'applicateur

- ▶ Desserrez la vis à ailettes (1).
- ▶ Abaissez le module d'enroulement (2) de l'imprimante.

Insérer du matériau



Pour les détails de l'insertion du matériau, voir chapitre 6 à la page 16.

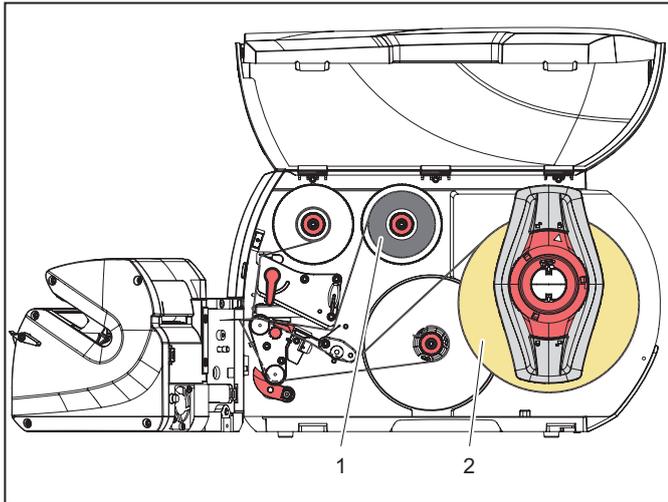


Image 8.5 Insérer du matériau

Condition préalable : l'applicateur doit être abaissé de l'imprimante.

- ▶ Insérez le film de transfert (1) et les plaquettes de marquage (2) et vérifiez le mouvement du matériau, voir Image 8.5.
- ▶ Allumez l'imprimante.
- ▶ Sur l'écran tactile, appuyez sur le symbole **Avance de la plaquette de marquage**, pour démarrer le déplacement du papier.
- ▶ Retirez les étiquettes vides distribuées lors de l'avance.
- ▶ Basculez l'applicateur X sur l'imprimante et fixez-le.
- ▶ Rebasculez le module d'enroulement sur l'imprimante et serrez la vis à ailettes.

Alignement latéral de l'applicateur



L'alignement latéral de l'applicateur est une condition préalable au positionnement précis des plaquettes de marquage sur le produit en utilisant la butée, voir Page 25.

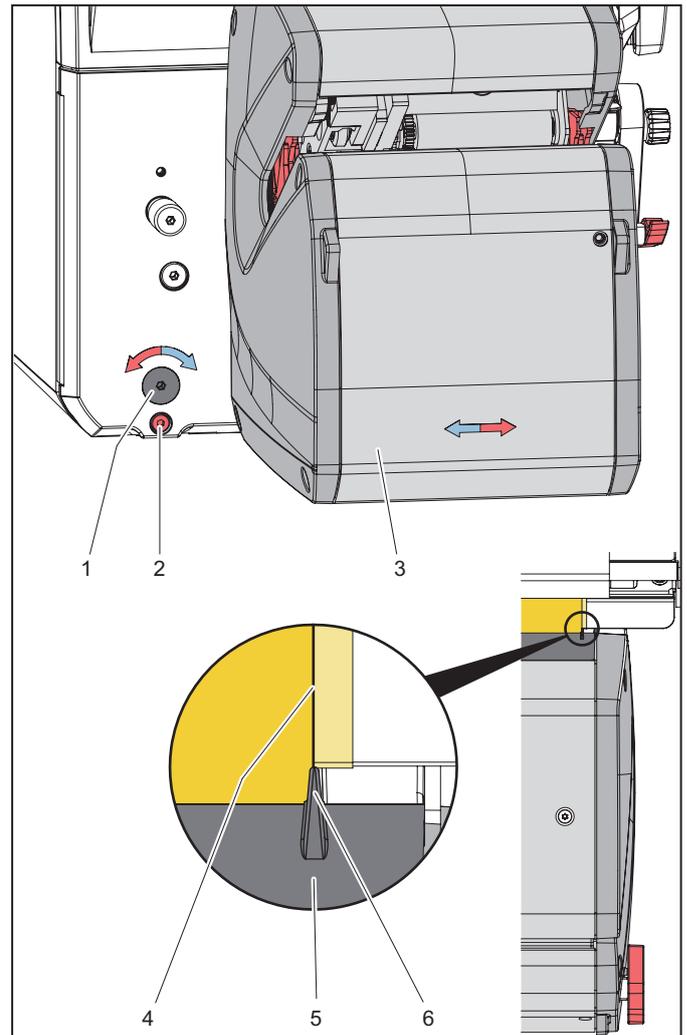


Image 8.6 Alignement latéral de l'applicateur

- ▶ Desserrez la vis (2).
- ▶ Alignez le repérage (6) sur la porte de service (5) par rapport au bord (4) du matériau de support. Pour cela, tournez le bouton de réglage (1) pour déplacer le module d'enroulement (3).
- ▶ Serrez la vis (2).

Régler la butée

L'utilisation de la butée offre une bonne précision de répétition pour le positionnement des plaquettes de marquage sur le produit.



Les dimensions de l'échelle (3) s'appliquent uniquement dans le cadre du positionnement correct de l'applicateur, voir Page 24.

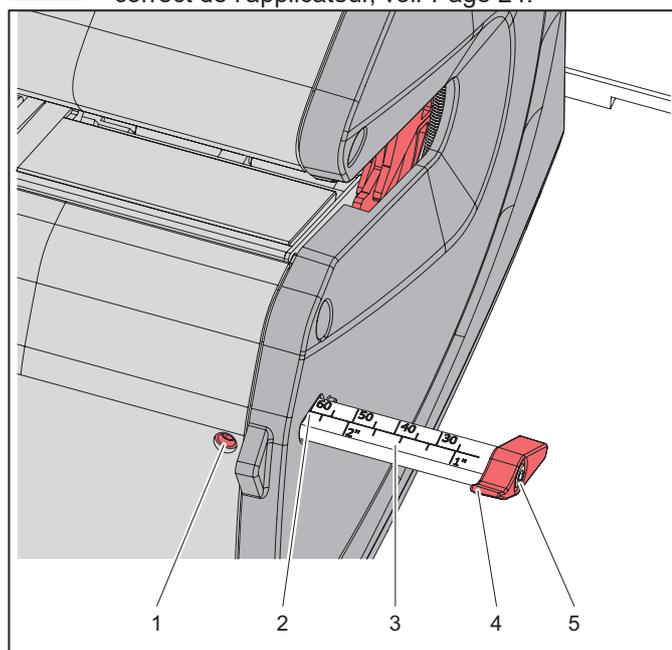


Image 8.7 Régler la butée

- ▶ Desserrez la vis (1).
- ▶ Placez l'échelle (3) avec la butée (4) de façon à ce que la distance souhaitée soit affichée entre le bord de la plaquette de marquage et l'extrémité du produit sur le bord (2) de la protection.
- ▶ Serrez la vis (1).
- ▶ Pour optimiser le contact du produit, alignez la butée (4) après avoir desserré la vis (5)

Régler le parallélisme des plaquettes de marquage par rapport au produit

| | |
|--|--|
| | ATTENTION |
| | <p>Risque de blessure !</p> <p>Risque d'écrasement par des pièces mobiles dans la zone de travail de l'applicateur.</p> <p>▶ Ne passez pas les membres dans la zone de travail.</p> |

En cas de décalage entre les couches de la plaquette de marquage enroulée pendant le fonctionnement, l'angle entre l'applicateur et l'imprimante peut être modifié.

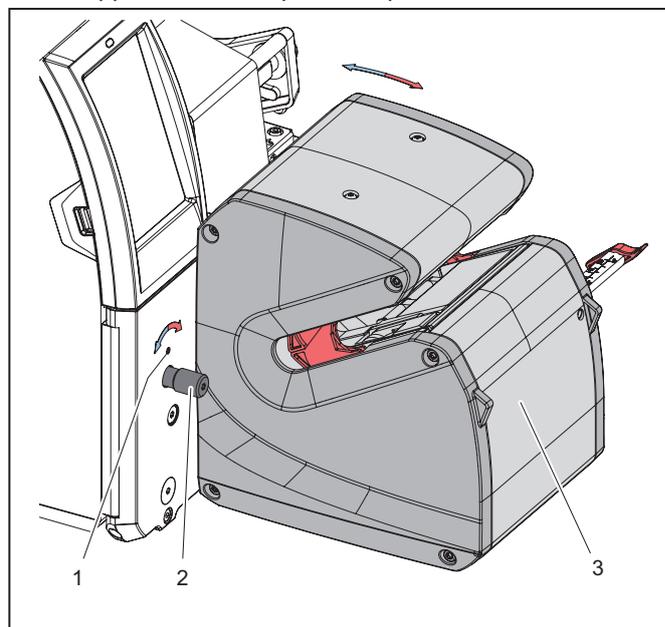


Image 8.8 Régler le parallélisme

- ▶ Desserrez la vis à ailettes (2).
- ▶ Basculez le module d'enroulement (3) progressivement en tournant la tige filetée (1).
- ▶ Serrez la vis à ailettes (2).
- ▶ Démarrez l'étiquetage et vérifiez le résultat d'enroulement.
- ▶ Si nécessaire, corrigez le réglage.

8.4 Configurer le système

Cette section décrit les réglages obligatoires pour le fonctionnement de l'applicateur.

Régler le transport de retour



► Pour le fonctionnement de l'applicateur, il est nécessaire de ramener le bord avant de la plaquette de marquage suivante vers la ligne d'impression après le transfert d'une plaquette de marquage de l'imprimante vers l'applicateur.

- Ouvrez le menu.
- Sur l'écran tactile, appuyez sur le symbole **Configuration**.
- Appuyez sur le symbole **Imprimer**.
- Appuyez sur le symbole **Retour**, et activez le réglage **Toujours**.

Régler la position initiale du décalage de distribution sans ordre d'impression.

► Sur l'écran tactile, appuyez sur le symbole **Avance de la plaquette de marquage**, pour définir la position de distribution des plaquettes de marquage.

La plaquette de marquage actuelle doit être distribuée librement, la plaquette de marquage suivante doit s'arrêter environ 1 mm avant le bord de distribution.

- Si nécessaire, corrigez la position de distribution. Sur l'écran tactile, appuyez sur le symbole **Configuration**.
- Appuyez sur le symbole **Étiqueter**.
- Appuyez sur le symbole **Décalage de distribution** et corrigez la position de distribution.

8.5 Étiqueter

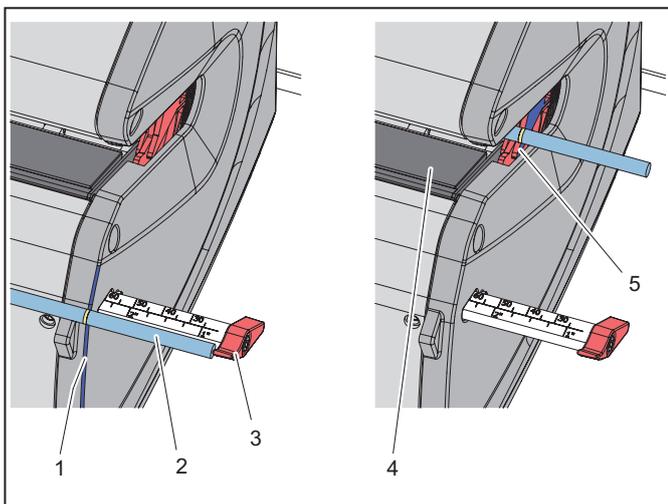


Image 8.9 Insérer le produit



Formation de boucles sur la plaquette de marquage appliquée !

L'augmentation de la pression lors de l'insertion peut entraîner un décalage du produit (2) au-delà de l'axe de rotation (6) de l'applicateur. Des boucles peuvent se former sur la plaquette de marquage.

- Évitez d'exercer une pression élevée lors de l'insertion du produit.
- Placez l'extrémité du produit (2) sur la butée (3).
- Saisissez le produit avec le pouce et/ou l'index de la main droite sur la surface extérieure (1) de la protection. Maintenez en même temps le produit avec le pouce et l'index de la main gauche à une distance de 1 à 2 centimètres de la protection.
- Dans cette position de maintien, guidez le produit dans les caches de centrage, de façon à ce que le pouce et/ou l'index de la main droite touche le cache de centrage (5).

L'insertion du produit entraîne la fermeture des caches de centrage.

► Maintenez le matériau flexible bien tendu.

Une fois les deux caches de centrage fermés, l'applicateur est prêt à étiqueter.

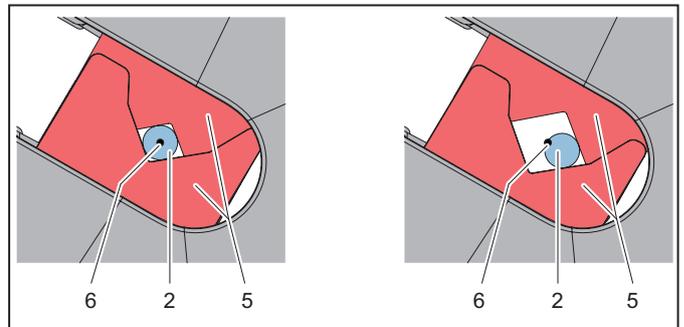


Image 8.10 Produit dans le cache de centrage

Le processus d'enroulement démarre dès que le câble est placé dans l'applicateur. La protection anti-contact (4) est fermée et la plaquette de marquage est enroulée autour du produit.

► Maintenez le produit avec les deux mains pendant le processus d'enroulement.

La protection anti-contact s'ouvre à la fin du processus d'enroulement.

► Retirez le produit étiqueté.

Réglages dans le menu de l'imprimante



Les réglages dans la configuration de l'imprimante sont les réglages de base pour la combinaison concrète imprimante-applicateur. En cas de remplacement de l'applicateur ou de l'imprimante, un nouveau réglage est nécessaire.

L'adaptation à l'ordre d'impression respect doit être effectuée en priorité via le logiciel. Des valeurs de décalage supplémentaires sont disponibles ici. Les valeurs de décalage des réglages de l'appareil et du logiciel s'additionnent pendant le fonctionnement.

- ▶ Sur l'écran tactile, appuyez sur le symbole **Configuration**.
- ▶ Appuyez sur le symbole **Étiqueter**.

| Paramètre | Signification | Défaut |
|---|--|------------------------|
|  Informations sur l'appareil | Informations sur l'applicateur : version logicielle, diamètre du produit, nombre d'étiquetages, signalisations d'erreur, rotations | |
|  Calibrer l'appareil | Calibrage de la détection du diamètre à l'aide d'un produit d'un diamètre de 10 mm Avec la clé de service enfichée, le diamètre de calibrage peut être sélectionné. | |
|  Réinitialiser le compteur de service | Accès uniquement avec la clé de service enfichée ! Réinitialisation du compteur de service dans l'applicateur. | |
|  Séquence de cycles | Choix du type de fonctionnement cyclique Imprimer-Appliquer Le signal de démarrage déclenche l'impression d'une plaquette de marquage, puis l'application de la plaquette de marquage sur un produit. Une fois un cycle terminé, il n'y a pas de plaquette de marquage dans le module de transport. Appliquer-Imprimer Un signal séparé FSTLBL démarre l'impression de la première plaquette de marquage et le transfert au module de transport. Le signal de démarrage déclenche l'application de la plaquette de marquage, puis l'impression de la plaquette de marquage suivante. Une fois un cycle terminé, une plaquette de marquage se trouve dans le module de transport. | Imprimer- Appliquer |
|  Machine automatique FSTLBL | Uniquement en cas de séquence de cycle = appliquer-imprimer Déclenchement automatique du signal FSTLBL après le démarrage d'un ordre d'impression. | Arrêt |
|  Décalage de distribution | Décalage de la position de distribution en fonction du bord arrière des plaquettes de marquage. Le réglage peut également être modifié via un logiciel. Les valeurs de la configuration et du logiciel s'additionnent. | 0,0 mm |
|  Démarrage de l'enroulement | Déclenchement de l'étiquetage automatique par l'insertion du produit ou par un signal externe | Automatique |
|  Vérifier le produit | Accès uniquement avec la clé de service enfichée ! Contrôle du mouvement des caches de centrage | Marche |

Calibrer l'appareil

- ▶ Activez l'appareil.
- ▶ Sur l'écran tactile, appuyez sur le symbole **Configuration**.
- ▶ Appuyez sur le symbole **Étiqueter**.
- ▶ Appuyez sur le symbole **Calibrer l'appareil**.
- ▶ Placez la tige de calibrage de 10 mm.
- ▶ Appuyez sur **Suivant**.

Le plateau d'enroulement est tourné en fermant et en ouvrant les mors de serrage à dix reprises. Le diamètre de la tige est alors mesuré.

Le résultat de la mesure est confirmé et le décalage à prendre en compte ainsi que les écarts définis lors du calibrage sont affichés.

- ▶ Appuyez sur **Suivant**.

Le décalage défini est repris automatiquement et est pris en compte pour les prochaines mesures.

8.6 Retirer les plaquettes de marquage de l'applicateur.

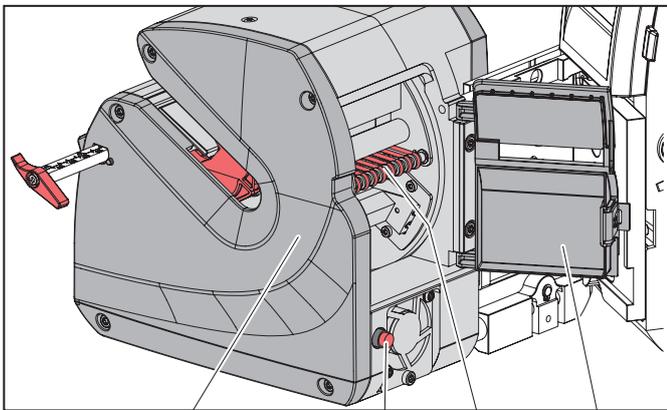


Image 8.11 Retirer une plaquette de marquage de l'applicateur.

- ▶ Abaissez l'applicateur (1) de l'imprimante.
- ▶ Déverrouillez et ouvrez la porte de service (4).
- ▶ Retirez les plaquettes de marquage de l'intérieur de l'applicateur. Pour vous aider, vous pouvez déplacer le système de transport (3) vers l'arrière en appuyant sur le bouton (2).
- ▶ Fermez la porte de service et abaissez l'applicateur sur l'imprimante.

9 Nettoyage

Pour atteindre une qualité d'impression homogène, l'appareil doit être nettoyé une fois par mois.

| | |
|---|---|
|  | DANGER |
| | Danger de mort lié à la tension secteur. ▶ Avant de commencer à travailler, vérifiez que l'imprimante est déconnectée du réseau électrique. |

| |
|---|
| ATTENTION |
| L'imprimante risque d'être endommagée ! Les produits nettoyants agressifs, les produits abrasifs ou les solvants peuvent endommager l'imprimante. ▶ Utilisez uniquement les produits de nettoyage recommandés pour le nettoyage. |

Produits de nettoyage recommandés

| | |
|---|-----------------------|
| Rouleaux d'impression, rouleaux de renvoi, ligne d'impression et barrière lumineuse | Isopropanole > 99,9 % |
| Autres surfaces sur l'appareil | Isopropanole 70-100 % |

- ▶ Éliminez la poussière et les peluches de papier dans la zone d'impression avec un pinceau souple ou un aspirateur.
- ▶ Nettoyez les surfaces extérieures de l'imprimante.

9.1 Nettoyer le rouleau d'impression

Les salissures sur le rouleau d'impression peuvent altérer l'image d'impression et empêcher le transport de matériau.

- ▶ Abaissez la tête d'impression.
- ▶ Retirez les plaquettes de marquage et le film de transfert de l'imprimante.
- ▶ Retirez les dépôts avec un nettoyant pour rouleaux et un chiffon doux.
- ▶ Attendez environ 2 à 3 minutes avant de remettre l'imprimante en service.
- ▶ Si le rouleau présente des dommages, remplacez le rouleau, voir la section Service.

9.2 Nettoyer la tête d'impression

Pendant le processus d'impression, des salissures peuvent s'accumuler sur la tête d'impression et altérer l'image d'impression, par ex. par des différences de contraste ou des bandes verticales.

Intervalle de nettoyage recommandé

| | |
|------------------------------------|---|
| Impression thermique directe | À chaque remplacement du rouleau de matériau |
| Impression par transfert thermique | À chaque remplacement du rouleau du film de transfert |

| | |
|--|---|
|  | ATTENTION |
| | Risque de blessure par une ligne de tête d'impression chaude. Laissez la tête d'impression refroidir avant de débuter le nettoyage. |

| |
|--|
| ATTENTION |
| La tête d'impression risque d'être endommagée ! Les objets durs ou tranchants peuvent rayer la tête d'impression. La couche de protection en verre de la tête d'impression ne doit pas être touchée. |

- ▶ Abaissez la tête d'impression.
- ▶ Retirez les plaquettes de marquage et le film de transfert de l'imprimante.
- ▶ Nettoyez la tête d'impression avec un coton-tige imbibé d'alcool pur.
- ▶ Laissez la tête d'impression sécher pendant 2 à 3 minutes.

9.3 Nettoyer la barrière lumineuse pour étiquettes

Les capteurs d'étiquettes peuvent être encrassés par de la poussière de papier. Cela peut altérer la détection des marques de début d'étiquettes ou des marques d'impression.

ATTENTION

La barrière lumineuse peut être endommagée !

Les objets durs ou tranchants peuvent rayer la barrière lumineuse.

► Utilisez uniquement de l'alcool pour le nettoyage.

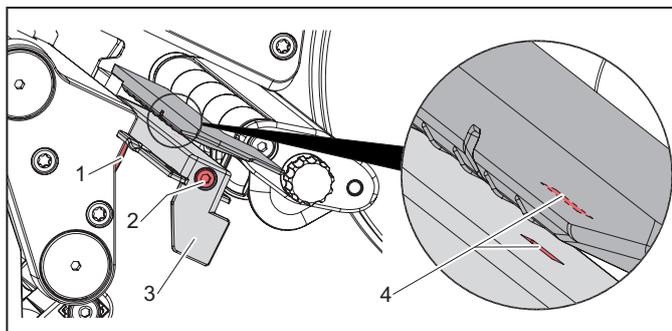


Image 9.1 Nettoyez la barrière lumineuse pour étiquettes

- Retirez les plaquettes de marquage et le film de transfert de l'imprimante.
- Desserrez la vis (2).
- Maintenez le bouton (1) enfoncé et tirez la barrière lumineuse pour étiquettes lentement vers l'extérieur au niveau de la poignée (3).



Veillez à ce que le câble des barrières lumineuses ne soit pas tendu.

- Nettoyez la barrière lumineuse pour étiquettes et la fente de capteur (4) avec un pinceau ou avec un coton-tige imbibé d'alcool pur.
- Remplacez la barrière lumineuse pour étiquettes en position initiale par la poignée (3).
- Remplacez les plaquettes de marquage et le film de transfert.

10 Dépannage

10.1 Affichage de défauts

En cas d'erreur, cette dernière est affichée sur l'écran tactile.



Image 10.1 Affichage de défauts

La résolution du défaut dépend du type d'erreur, voir chapitre 10.2.

Afin de poursuivre le fonctionnement, les options suivantes sont disponibles :

| | |
|-------------------------------|--|
| Répéter | Après élimination de la cause du défaut, la commande d'impression est poursuivie. |
| Annuler | La commande d'impression actuelle est annulée. |
| Avancer | Le transport de plaquette de marquage est synchronisé à nouveau. Ensuite, le traitement de la commande peut être poursuivi avec <i>Répéter</i> . |
| Ignorer | La signalisation d'erreur est ignorée. La commande d'impression est poursuivie avec une fonction éventuellement restreinte. |
| Enregistrer le journal | L'erreur ne permet pas le processus d'impression. Pour une analyse plus précise, différents fichiers systèmes peuvent être déposés dans une mémoire externe. |

10.2 Messages d'erreur et résolution

Imprimante

| Signalisation d'erreur | Cause | Résolution |
|-------------------------------|---|--|
| Système de pression ouvert | Système de pression sur le rouleau de renvoi en mode de distribution non fermé | ► Fermer le système de pression |
| Code-barres trop grand | Code-barres trop grand pour la zone attribuée sur la plaquette de marquage | ► Réduire ou déplacer le code-barres |
| Erreur de code-barres | Contenu du code-barres non valide, par ex. caractères alphanumériques dans un code-barres numérique | ► Corriger le contenu du code-barres |
| Fichier introuvable | Appel d'un fichier du support de mémoire non disponible | ► Vérifier le contenu du support de mémoire |
| Verrouiller tête | Tête d'impression non verrouillée | ► Verrouiller la tête d'impression |
| Tête d'impression trop chaude | Échauffement trop important de la tête d'impression | ► Après une pause, la commande d'impression se poursuit automatiquement. En cas d'occurrence répétée, réduire le niveau de chauffage ou la vitesse d'impression dans le logiciel |
| Retirer le film | Film de transfert inséré, alors que l'imprimante est réglée sur l'impression thermique directe. | ► Pour l'impression thermique directe : retirer le film de transfert ► Pour l'impression par transfert thermique : activer l'impression par transfert dans la configuration d'imprimante ou le logiciel |
| Enroulement du film | Le sens de déroulement du film défini ne convient pas à la configuration, le film est inséré à l'envers | ► Nettoyer la tête d'impression Insérer le film correctement |
| | La configuration ne correspond pas au film utilisé | ► Ajuster la configuration |
| Film vers la fin | Film de transfert épuisé | ► Insérer le nouveau film de transfert |
| | Film de transfert fondu lors de l'impression | ► Annuler la commande d'impression Modifier le niveau de chauffage à l'aide du logiciel Nettoyer la tête d'impression Insérer le film de transfert Redémarrer la commande d'impression |
| | Des étiquettes thermiques doivent être traitées, mais l'impression par transfert a été activée dans le logiciel | ► Annuler la commande d'impression Passer à l'impression thermique dans le logiciel Redémarrer la commande d'impression |

| Signalisation d'erreur | Cause | Résolution |
|-------------------------------|--|--|
| Aucune plaquette de marquage | Plusieurs plaquettes de marquage sont manquantes sur les bandes d'étiquettes | ▶ Appuyez sur Répéter jusqu'à ce que la prochaine plaquette de marquage sur la bande soit détectée. |
| | Le format de plaquette de marquage spécifié dans le logiciel ne correspond pas au format réel | ▶ Annuler la commande d'impression ▶ Modifier le format d'étiquettes dans le logiciel Redémarrer la commande d'impression |
| | Il y a du matériel continu dans l'imprimante, mais le logiciel attend des plaquettes de marquage | ▶ Annuler la commande d'impression Changer le format des étiquettes dans le logiciel Redémarrer la commande d'impression |
| Pas d'indication de taille | Taille des plaquettes de marquage non définie dans la programmation | ▶ Vérifier la programmation |
| Erreur de lecture | Erreur de lecture lors de l'accès au support de mémoire | ▶ Vérifier les données sur le support de mémoire Sauvegarder les données Reformater le support de mémoire |
| Matériau trop épais | Le couteau ne coupe pas le matériau, mais peut revenir à la position initiale | ▶ Appuyer sur Annuler Changer le matériau |
| Papier vers la fin | Matériau à imprimer épuisé | ▶ Insérer du matériau |
| | Erreur dans la course du papier | ▶ Vérifier la course du papier |
| Dépassement de mémoire tampon | La mémoire tampon des données est pleine, L'ordinateur tente d'envoyer d'autres données | ▶ Utiliser la transmission de données avec le protocole (de préférence RTS/CTS). |
| Erreur d'écriture | Erreur matérielle | ▶ Répéter le processus d'écriture Reformater le support de mémoire |
| Inscription inconnue | Erreur dans le type de police de téléchargement sélectionné | ▶ Annuler la commande d'impression Changer de type de police |
| Défaut de tension | Erreur matérielle | ▶ Éteindre et rallumer l'imprimante Informez le service technique en cas de nouvelle occurrence La panne de tension concernée est indiquée, veuillez la noter. |
| Mémoire pleine | Commande d'impression trop grande : par ex. à cause des polices chargées, de grands graphiques | ▶ Annuler la commande d'impression Réduire la quantité de données à imprimer |
| Erreur de syntaxe | L'imprimante reçoit une commande inconnue ou incorrecte de l'ordinateur. | ▶ Appuyez sur Ignorer pour passer la commande ou ▶ Appuyez sur Annuler pour annuler la commande d'impression |
| Type de support inconnu | Support de mémoire non formaté Type de support de mémoire non pris en charge | ▶ Formater le support de mémoire, utiliser un autre support de mémoire |

Applicateur

| Signalisation d'erreur | Cause | Résolution |
|--|--|---|
| Plaquette de marquage sur la bande de transport | Au démarrage d'un cycle de plaquettes de marquage, après une erreur ou une annulation d'ordre, une plaquette de marquage est toujours sur la bande de transport. | ► Retirer la plaquette de marquage de la bande de transport. |
| Erreur Protection anti-contact | La protection anti-contact ne s'ouvre ou ne se ferme pas correctement. | ► Retirer le produit et les plaquettes de marquage de l'applicateur. ► Si l'erreur survient à nouveau, veuillez contacter le service Weidmüller. |
| Pas de plaquette de marquage sur la bande de transport | Après le démarrage d'un cycle d'étiquetage, aucune plaquette de marquage n'est détectée sur la bande de transport. | ► Retirer le produit et les plaquettes de marquage de l'applicateur. ► Si l'erreur survient à nouveau, veuillez contacter le service Weidmüller. |
| Aucun produit détecté | Le diamètre du produit défini par l'applicateur est inférieur à la valeur minimum. | ► Insérer un produit du bon diamètre. |
| Échec de l'enroulement | Mouvement du module d'enroulement incorrect | ► Retirer le produit et les plaquettes de marquage de l'applicateur. ► Si l'erreur survient à nouveau, veuillez contacter le service Weidmüller. |

10.3 Résolution du problème

| Problème | Cause | Résolution |
|---|--|---|
| Film de transfert froissé | Déviation du film de transfert non ajustée | ► Régler la course du film de transfert |
| | Système de pression de la tête non ajusté | ► Régler le système de pression de la tête |
| | Film de transfert trop large | ► Utiliser un film de transfert un tout petit peu moins large que la plaquette de marquage. |
| L'image d'impression présente des estompages ou des espaces vides | Tête d'impression encrassée | ► Nettoyer la tête d'impression |
| | Température trop élevée | ► Réduire la température à l'aide du logiciel. |
| | Combinaison de plaquettes de marquage et de film de transfert non valide | ► Utiliser un autre type de film ou une autre marque de film |
| L'imprimante ne s'arrête pas lorsque le film de transfert arrive à la fin | L'impression thermique est sélectionnée dans le logiciel | ► Passer à l'impression par transfert thermique dans le logiciel |
| L'imprimante imprime des suites de caractères à la place du format de plaquette de marquage | L'imprimante est en mode écran | ► Quitter le mode écran |
| L'imprimante transporte le matériau des plaquettes de marquage, mais pas le film de transfert | Film de transfert mal inséré | ► Vérifier et corriger la course du film de transfert et l'orientation du côté à revêtement |
| | Combinaison de plaquettes de marquage et de film de transfert non valide | ► Utiliser un autre type de film ou une autre marque de film |
| L'imprimante imprime seulement une étiquette sur deux | Réglage du format dans le logiciel trop grand. | ► Modifier le réglage du format dans le logiciel. |
| Lignes blanches verticales sur l'image d'impression | Tête d'impression encrassée | ► Nettoyer la tête d'impression |
| | Tête d'impression défectueuse (défaillance des points de chauffage) | ► Remplacer la tête d'impression, voir manuel de service |
| Lignes blanches horizontales sur l'image d'impression | L'imprimante fonctionne en mode de découpe ou de distribution avec le réglage Transport de retour > optimisé | ► Passer la configuration sur Transport de retour > toujours . |
| Image d'impression plus claire d'un côté | Tête d'impression encrassée | ► Nettoyer la tête d'impression |
| | Système de pression de la tête non ajusté | ► Régler le système de pression de la tête |

11 Matériau

11.1 Dimensions du matériau pour les plaquettes de marquage et matériau sans fin

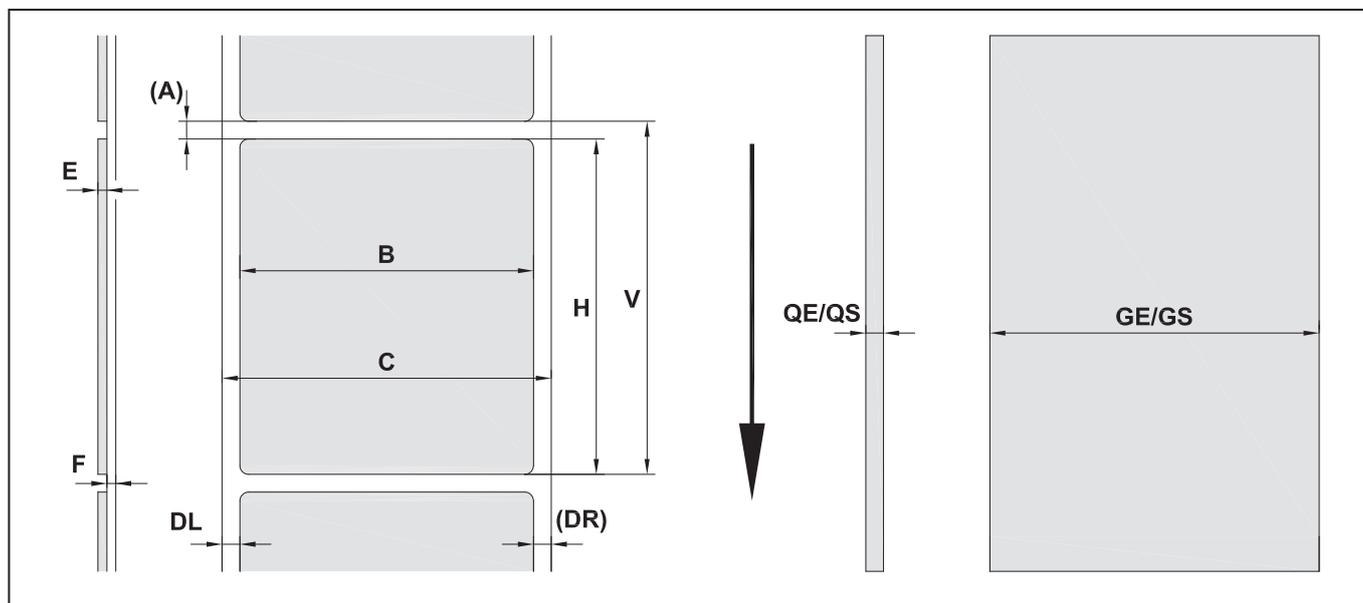


Image 11.1 Dimensions du matériau, * = sens de fonctionnement

| Cote | Dénomination | Dimensions en mm |
|---|--|---------------------|
| B | Largeur des plaquettes de marquage | 4 - 110 |
| H | Hauteur des plaquettes de marquage en mode de distribution | 3 - 2000 6 - 200 |
| - | Longueur de déchirement | > 30 |
| - | Longueur de perforation | > 2 |
| A | Distance des plaquettes de marquage | > 2 |
| C | Largeur du matériau de support | 9 - 114 |
| GE | Largeur du matériau sans fin | 4 - 114 |
| GS | Largeur de la gaine thermorétractable | 4 - 85 |
| DL | Bord gauche | ≥ 0 |
| DR | Bord droit | ≥ 0 |
| E | Épaisseur de la plaquette de marquage | 0,03 - 0,60 |
| F | Épaisseur du matériau de support | 0,03 - 0,13 |
| QE | Épaisseur du matériau sans fin | 0,05 - 0,50 |
| QS | Épaisseur de la gaine thermorétractable | ≤ 1,1 |
| V | Avancer | > 5 |
| <p>Pour les petites plaquettes de marquage, les matériaux fins ou les colles fortes, il peut y avoir des restrictions. Les applications critiques doivent être testées et validées. Tenir compte de la rigidité à la flexion ! Le matériau doit pouvoir être placé sur le rouleau d'impression.</p> | | |

11.2 Dimensions de l'appareil

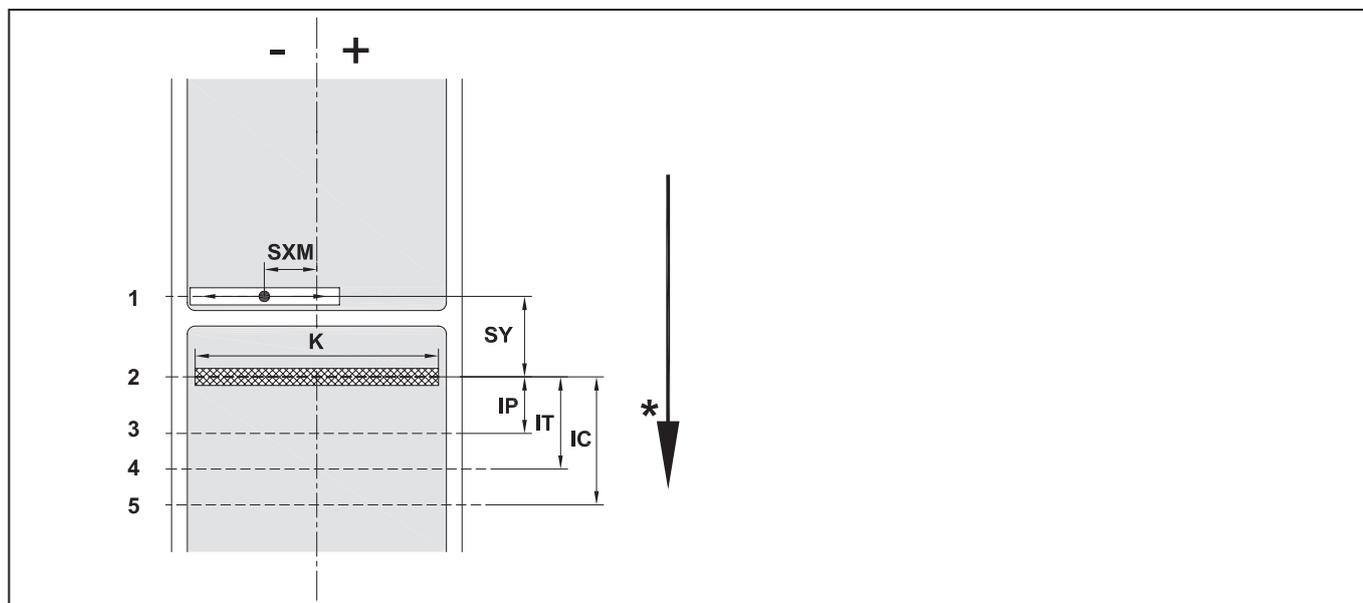


Image 11.2 Dimensions de l'appareil, * = sens de fonctionnement

- 1 Capteur de luminosité et capteur de réflexion
- 2 Tête d'impression
- 3 Bord de distribution

| Cote | Dénomination | Dimensions en mm |
|------|--|---------------------|
| IP | Distance de la ligne d'impression - bord de distribution | 13,5 |
| K | Largeur d'impression 203 dpi 300 dpi 600 dpi | 104,0 108,4 - |
| SXM | Distance capteur de luminosité et de réflexion - centre de la course du papier soit la distance autorisée des marques de réflexion et des estampages par rapport au milieu du matériau | -55 - 0 |
| SY | Distance capteur de luminosité et de réflexion - ligne d'impression | 45,0 |

11.3 Dimensions pour les marques de réflexion

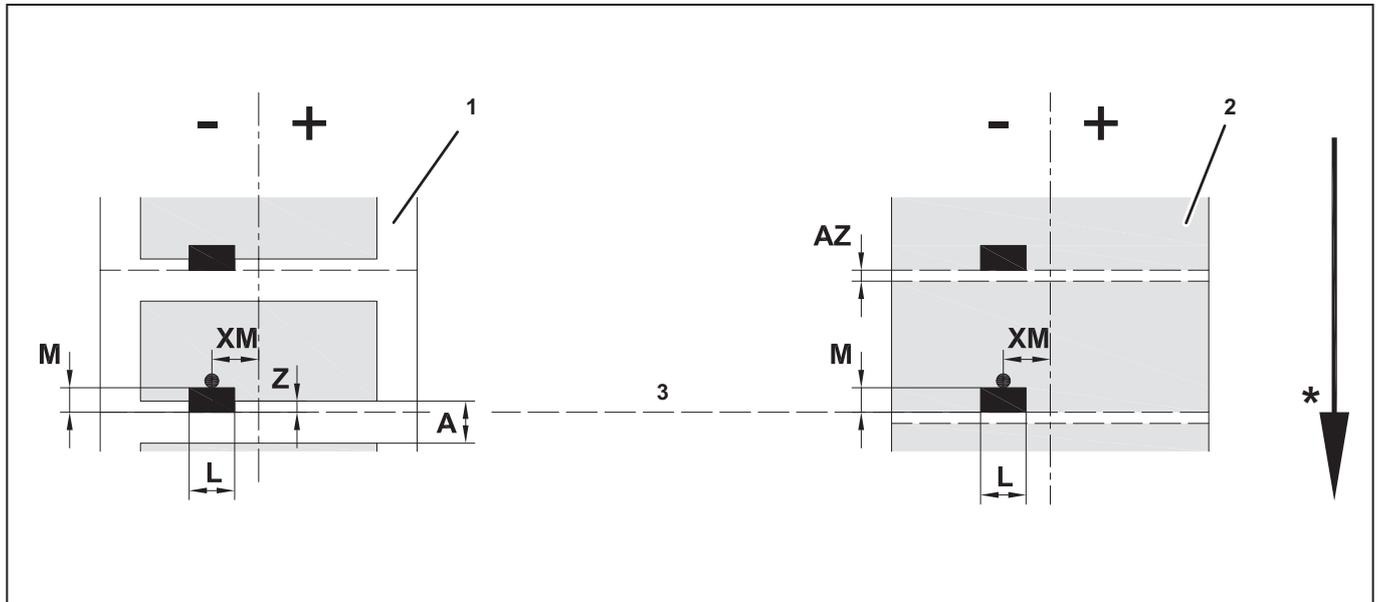


Image 11.3 Dimensions pour les marques de réflexion, * = sens de fonctionnement

- 1 Plaquettes de marquage avec marques de réflexion
- 2 Matériau sans fin avec marques de réflexion
- 3 Début des plaquettes de marquage virtuelles marque de réflexion

| Cote | Dénomination | Dimensions en mm |
|------|--|------------------------|
| A | Distance des plaquettes de marquage | > 2 |
| AZ | Distance des zones d'impression | > 2 |
| L | Largeur de la marque de réflexion | > 5 |
| M | Hauteur de la marque de réflexion | 3 - 10 |
| XM | Distance de la marque - centre de la course du papier | 55 - ±0 |
| Z | Distance entre le début virtuel de la plaquette de marquage et le début effectif de la plaquette de marquage ► Modifier les réglages du logiciel | 0 à A / recommandé : 0 |
| | <ul style="list-style-type: none"> – Les marques de réflexion doivent se trouver à l'arrière du matériau. – Barrière lumineuse pour plaquette de marquage pour marques de réflexion sur l'avant sur demande. – Les indications s'appliquent pour les marques noires. – Les marques de couleur peuvent ne pas être reconnues. Exécuter un test préalable. | |



La détection des marques de réflexion par le capteur de plaquettes de marquage n'est pas possible pour les matériaux translucides, pas seulement avec la procédure par réflexion, mais aussi avec la procédure par lumière traversante.

11.4 Dimensions pour les estampages

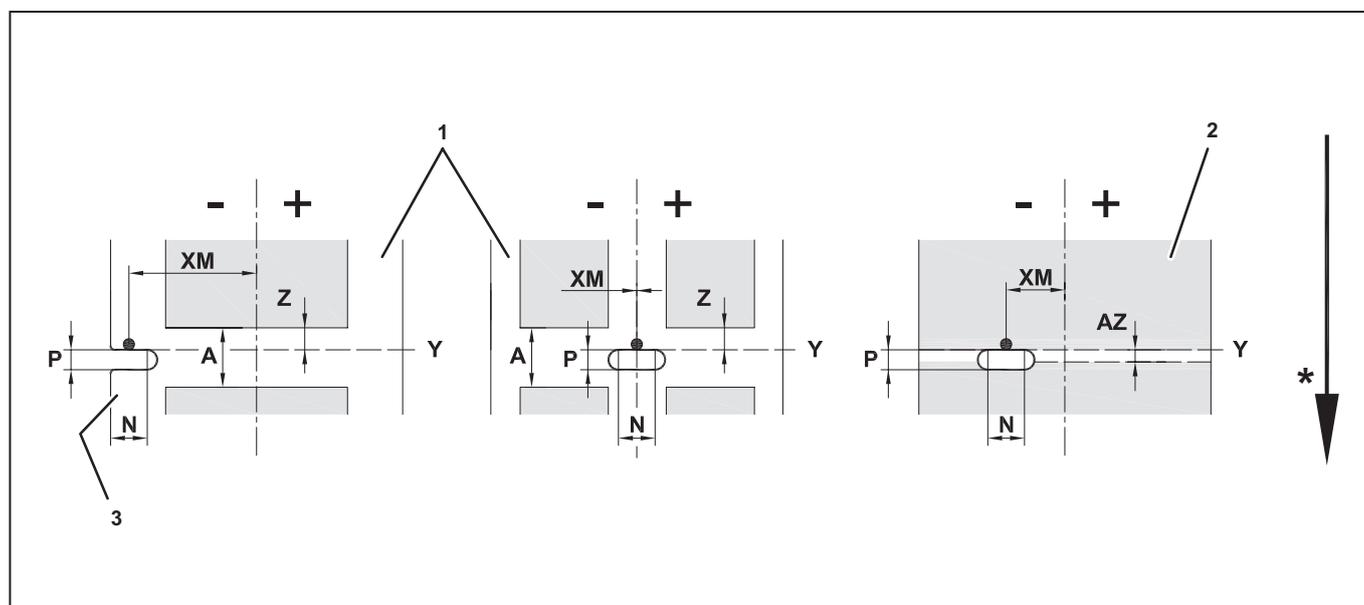


Image 11.4 Dimensions pour les estampages, * = sens de fonctionnement

- 1 Plaquettes de marquage avec estampages
- 2 Matériau sans fin avec estampages
- 3 Estampage de bordure : épaisseur minimum du matériau de support 0,06 mm

| Cote | Dénomination | Dimensions en mm |
|------|---|------------------------|
| A | Distance des plaquettes de marquage | > 2 |
| AZ | Distance des zones d'impression | > 2 |
| N | Largeur de l'estampage Pour l'estampage sur le bord | > 5 > 8 |
| P | Hauteur de l'estampage | 2 - 10 |
| XM | Distance estampage - centre de la course du papier | -55 - ±0 |
| Y | Début de la plaquette de marquage défini par le capteur avec la détection par luminosité | Bord arrière estampage |
| Z | Distance début de la plaquette de marquage défini - début de la plaquette de marquage effectif ► Modifier les réglages du logiciel | 0 à A-P |

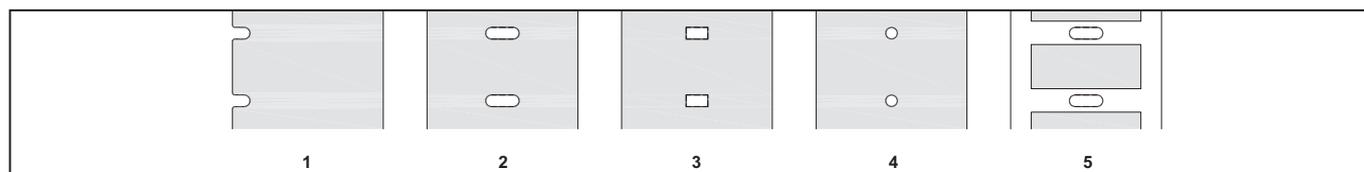


Image 11.5 Exemples pour les estampages

- 1 Estampage sur le bord
- 2 Estampage à trou oblong
- 3 Estampage rectangulaire
- 4 Estampage circulaire (non recommandé)
- 5 Estampage entre les plaquettes de marquage (non recommandé)

12 Mise hors service de l'appareil et mise au rebut

12.1 Mise hors service de l'appareil

- ▶ Éteignez l'imprimante.
- ▶ Débranchez la prise de courant.
- ▶ Retirez le matériau de plaquette de marquage et le film de transfert de l'imprimante.
- ▶ Emballez l'appareil dans l'emballage d'origine.

Le système est à présent prêt pour le transport et l'élimination le cas échéant.

12.2 Mise au rebut de l'appareil

- ▶ Mettez l'appareil hors service tel que décrit au chapitre 12.1 à la page 40.
- ▶ Veillez à ce que l'appareil soit éliminé conformément aux dispositions nationales et locales.

Le produit contient des substances qui peuvent être nocives pour l'environnement et la santé humaine. En outre, il contient des substances qui peuvent être réutilisées par un recyclage ciblé.



 Vous pouvez envoyer le produit à Weidmüller pour élimination. Veuillez vous adresser à votre représentant national compétent.

13 Agréments et conformité

13.1 Déclaration de conformité UE

L'imprimante correspond aux exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé des directives de l'UE :

- Directive 2014/35/UE relative aux équipements électriques pour une utilisation dans des limites de tension définies
- Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique
- Directive 2011/65/UE relative à la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques

L'applicateur correspond aux exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé des directives de l'UE :

- Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique
- Directive 2011/65/UE relative à la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques
- Directive déléguée (UE) 2015/863 concernant la liste des substances soumises à des restrictions.

Déclaration de conformité UE voir catalogue en ligne

13.2 FCC

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference with radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.